

Ste-Thérèse lessivé 18-7

Il était grandement temps que les Patriotes éclatent

Les Patriotes se devaient de l'emporter face aux Jaros de Ste-Thérèse dimanche soir dernier à l'aréna locale. Le Montréal International venait tout juste de vaincre les Indiens de Caughnawaga la veille et les hommes d'André Larivière se retrouvaient à six points du quatrième échelon et d'une place dans les séries d'après saison. Guidés à l'attaque par Gaylord Thomas et Jean-Luc Pilon, ils ont aisément disposé des Jaros 18-7 et les ovations accordées par les quelques 500 spectateurs au terme des deuxième et troisième engagements étaient amplement méritées.

Toutefois, les Patriotes n'avaient pas suivi les directives de l'instructeur André Larivière à la lettre. Ce dernier faisait remarquer avant le début du match qu'il ne fallait pas pécher par ex-

ces de confiance devant les détenteurs de la cève du classement et ses troupiers ont joué mollement au premier vingt. Mais nos porte-couleurs ont ouvert la machine à mi-chemin dans la rencontre et les gardiens adverses (Charlebois et Carbonnel) ont été victimes d'une hémorragie de buts par la suite, particulièrement au dernier tiers. L'affrontement a été intéressant en majeure partie et les deux formations ont vivement combattu jusqu'à ce que la défense des Jaros s'écroule en troisième période.

Des buts hatifs de Gaetan Légaré, Howard Nelson et Denis Arsenaud avaient permis aux visiteurs de prendre les devants dès le départ mais la réplique n'a pas tardé. La manche initiale se soldait par un verdict

de 4-4 et les belligérants sont demeurés à égalité jusqu'à la deuxième minute du deuxième engagement. Avec un pointage de 6-6, une séquence s'est avérée le point tournant du match. Après avoir capté un relai des mains de Garry Carbonnel, le versatile Robert Bleau parvenait seul devant Louis Primeau qui avait remplacé Newton Lafrance. Le cerbère des Patriotes a résisté au tir de l'ex-joueur des Caribous de Québec et quelques secondes plus tard en contre-attaque, André Rolland complétait une stratégie de Normand Piché pour propulser les siens en avant. Le filet de Rolland a tout simplement brisé les reins des Jaros qui n'ont jamais été les mêmes par la suite.

Chez les Patriotes à l'attaque, Jean-Luc Pilon et Gaylord Thomas ont

offert leur meilleur performance de la saison et le rapide numéro 21 a particulièrement impressionné. Après avoir connu quelques matches difficiles, Thomas a semblé avoir retrouvé son aplomb et ses trois filets marqués dimanche ont tous été enregistrés de façon spectaculaire. Il a fasciné les supporteurs des Patriotes en faisant bouger les cordages pour une troisième occasion quand il a mystifié le défenseur adverse, virevoltant sur lui-même, pour ensuite changer sa crosse de main et tromper la vigilance du gardien. Jean-Luc Pilon s'est également illustré en faisant scintiller la lumière rouge quatre fois au dernier tiers.

Normand Piché (2 buts, 6 passes), André Rolland (3 buts, 4 passes) et Guy Amyot (3 buts, 3 passes) ont accompli de l'excellente besogne

comme à l'accoutumée tandis que Michel Leffevre, Donald Peterson et Mario Bernique complétaient le pointage. Effectuant un retour au jeu, Bernique a démontré qu'il se trouvait dans une forme splendide et les Patriotes sauront sans doute profiter de ses services.

Le no. 10 des Patriotes de Valleyfield, André Rolland, marquait sur ce jeu, malgré les efforts du cerbère de la formation de Ste-Thérèse, dimanche à l'aréna. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Le no. 10 des Patriotes de Valleyfield, André Rolland, marquait sur ce jeu, malgré les efforts du cerbère de la formation de Ste-Thérèse, dimanche à l'aréna. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Vendredi, au Club Nautique de Valleyfield, on procédait au lancement du macaron des régates. Guy Messier, responsable de la collecte de la "contribution volontaire" pour le macaron, nous le présente au cou-

de la Reine des Régates 1976, Marie Oulmet, en compagnie de Norma Sturkenboom de l'Agence Maurice Lapointe. Les macarons sont présentement disponibles. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Défaite de 13-10 à Montréal

Les Astérix: le bateau coule, mais les marins rament toujours

Que se passe-t-il donc chez les Astérix juniors cette saison? Une seule victoire en six parties alors que l'an dernier, l'équipe n'avait encaissé que sept échecs en vingt-quatre départs. D'accord, on a perdu les services des Camil Bernique et Gilles Chiasson; mais, deux joueurs peuvent-ils transformer une équipe à ce point? Non. Je pense que le problème, est plus profond que cela. En premier lieu, nous évoluons contre des équipes plus puissantes que l'an dernier soit Ottawa, Cornwall et St-Régis, et cela, c'est incontestable. En second lieu, jamais nous n'avons tous les joueurs en uniforme pour une rencontre suite à des suspensions, blessures, etc. Cependant, une chose est beaucoup plus importante que tout cela: même si le formidable bateau des Astérix semble couler; tous les

jeux continuent à travailler d'arrache-pied et sûrement que les résultats se feront sentir prochainement. Comme exemple, mardi soir le 31 mai, nos juniors ont disputé une excellente rencontre à Montréal, mais, ils s'inclinèrent tout de même 13-10 devant les Québécois de l'endroit. Danny Lowe dirigea l'attaque des Montréalais avec cinq buts contre deux pour Joe Cambria,

Michel Petit, et Alain Pronovost. Jean Pierre Dubé et Gary Kohlruse complétèrent le pointage pour Montréal. Chez les Astérix de Valleyfield; Claude Binette brilla avec quatre buts et deux assistances alors que Sylvain Primeau compta deux fois. Philippe Gauthier, Robert Cardinal, Roger Lantaigne et à Alain Debelfeuille devaient, eux aussi trouver le fond du filet.

Jean Maurice rioux et André Leboeuf ont encore une fois brillé devant la cage des Astérix. A noter que les Jean Paul Acquin (suspendu); Denis Bouliane (blessé) Jacques Comeau et Guy Durocher n'étaient pas en uniforme lors de cet affrontement.

Robert "BOB" Daoust.

Dimanche soir au parc Marclil Les '74 réservent une surprise aux Optimistes

On ne tombe qu'une seule fois dans la gueule du loup. Et le piège que les Optimistes avaient tendu aux '74 avec en tête Luc Lepage

un campivalencien, qui a déjà porté les couleurs des Sénateurs de Valleyfield, pourrait bien se refermer sur eux-mêmes. Du moins les protégés de Beloin qui ont baissé pavillon 2-0 devant un Luc Lepage étincillant qui a limité les '74 à un seul coup sûr, soit à Guy Rossignol, sont déterminés à venger ce cinglant échec et à donner une véritable leçon aux hommes de Larry Beseski. L'on ignore qui sera

d'office au monticule pour les deux équipes, mais un affrontement Daniel L. Madeline, qui avait mystifié dix frappeurs sur trois prises et Luc Lepage, serait bien intéressant, mais cette fois-ci, l'artilleur des Optimistes devra se montrer très prudent même si ses vis-à-vis ont joué en après-midi à St-Laurent. Sans aucun doute l'une des parties clés de la saison, elle débutera à 8 hres au stade Marclil.

Jean-Claude Grenier

Deux joueurs de Valleyfield repêchés

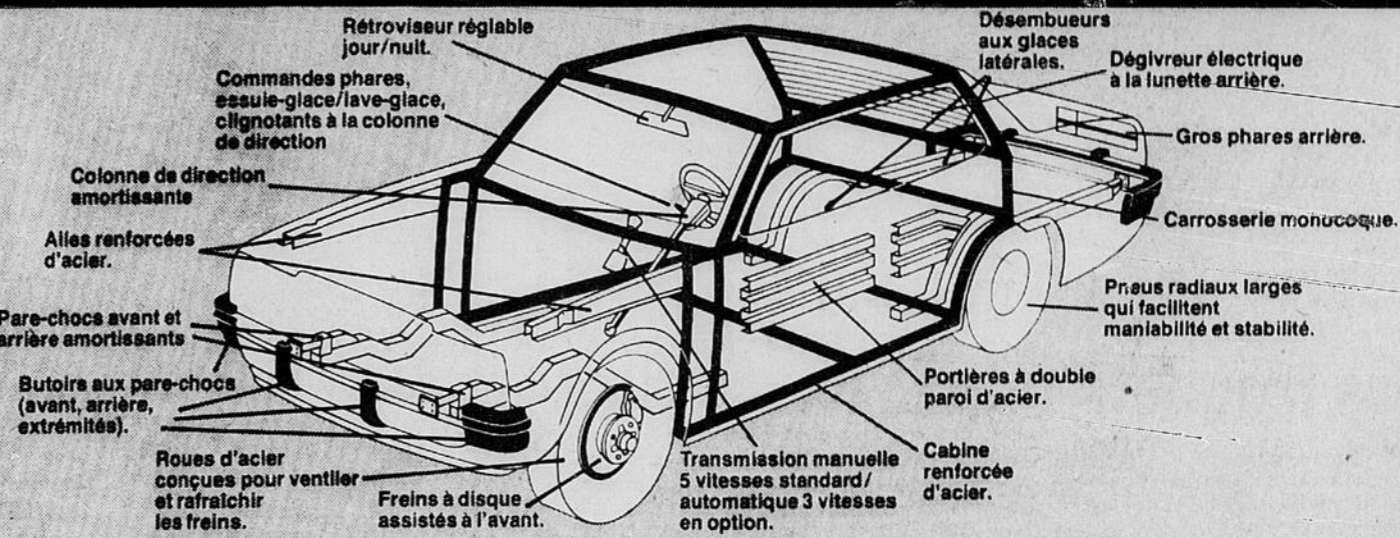
En fin de semaine avait lieu le repêchage annuel de la Ligue Majeure de Québec et deux joueurs de Valleyfield ont alors été sélectionnés Au sixième tour, le 51^e choix, Luc Maheu du National de Valleyfield fut repêché par Chicoutimi. Au 21^e tour, 189^e joueur à être repêché, Michel Théoret du National Valleyfield AA; ce dernier fut repêché par la formation de Trois-Rivières.

LA TOYOTA CORONA

ne vous entoure pas que de luxe:



elle vous entoure d'acier solide!



Les Nords-Américains ont découvert que la Toyota Corona est une voiture de style classique qui réunit idéalement grosseur, espace intérieur, maniabilité et économie. L'aménagement des sièges est à la fois confortable et spacieux. En fait, il y a amplement d'espace aux jambes, à la tête et sur les côtés pour vous étirer à votre aise pendant les longs voyages.

L'intérieur luxueux, les sièges enveloppants ainsi que plusieurs accessoires somptueux contribuent au confort des passagers.

Mais au volant d'une Toyota Corona, vous n'êtes pas qu'entouré de luxe. Vous êtes entouré d'un solide châssis d'acier, d'un toit renforcé de barres d'acier et de portières à

double paroi d'acier. L'avant et l'arrière de la voiture sont spécialement conçus pour absorber une partie prédéterminée des chocs avant que l'impact n'atteigne la cabine de passagers. Vous pouvez ne jamais avoir besoin de ces dispositifs de sécurité, mais il est réconfortant de savoir qu'ils sont compris dans toutes les Corona sedan 4 portes et familiales 5 portes.

Venez essayer une Corona. Vous remarquerez l'agréable sensation de fermeté, de solidité et de stabilité qu'elle donne. Et sa direction à rapport variable fait du stationnement un vrai jeu d'enfant. Enfin, vous ne serez pas impressionné que par la voiture, mais aussi par le concessionnaire Toyota.

m/g Grand-route - 42 Ville - 25

Testée selon les normes de Transports Canada. Le mileage variera suivant votre façon de conduire, la vitesse et l'équipement de votre voiture.

Club de curling Fred Soucy abandonne la présidence

(Jean-Guy Pelletier)

M. Fred Soucy, président du Club de Curling de Valleyfield, nous annonçait hier sa démission à titre de président pour des raisons personnelles. M. Soucy demeurera membre du Club de Curling et de toute façon, il y a deux ans, on le

nommait membre honoraire à vie afin de souligner ses 50 ans comme adepte du curling. Il était président du Club depuis 8 ans, mais il avait aussi été président en 1949-1950. M. Soucy nous a communiqué cette information pour que les actionnaires puissent en être informés.

Valleyfield

G. Couillard
Automobile Inc.

460 CHEMIN LAROCQUE

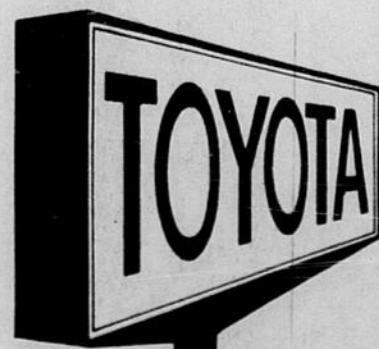
373-0850

Chateauguay

Pascha Automobiles
Ltée

46 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE

691-1000



LES CONCESSIONNAIRES TOYOTA AUSSI SONT DURS À BATTRE!

Chez les '74 Pierre Rochefort suspendu; Gérald Berniqué quitte

Le diable est aux vaches par les temps qui courent. En plus de connaître de sérieuses difficultés en ce début de saison, les '74 de Valleyfield ont vu leur lanceur Pierre Rochefort écopé d'une suspension de trois parties, suite aux gestes disgracieux qu'il a posés envers l'arbitre du marbre, lors de la rencontre du 22 mai dernier, quand les siens avaient dû s'incliner 2 à 1 devant les Voyageurs de Gatineau au Stade Marcell. Rochefort a donc raté les parties contre les Optimistes, Lachine et Pierrefonds.

D'autre part, la direction des '74 a annoncé la semaine dernière, que le vétéran joueur Gérald Berniqué avait quitté l'équipe. Un vétéran de plusieurs saisons dans l'uniforme des '74, Berniqué qui était employé sporadiquement cette saison a laissé entendre à des collègues qu'il quittait la formation junior campivalancienne pour des obligations personnelles. Finalement, depuis quelques parties, l'instructeur Jean Louis Beloin partage ses efforts avec Jean Claude Primeau qui assume le poste d'assistant-instructeur.

Jean Claude Grenier.

Victoire de 9 à 3

Les '74 sans pitié pour Pierrefonds

C'est Michel St-Aubin qui l'avait si bien dit après la défaite des siens contre Lachine dimanche à y a deux semaines "IL S'ERA DIFFICILE DE NOUS ARRÊTER LORSQUE NOUS DÉCROCHERONS NOTRE PROCHAINE VICTOIRE" de dire St-Aubin. Et il a peut-être raison. Mardi soir dernier, c'était le début des initiations chez les recrues des '74. Mais avant de faire subir ce traitement aux nouveaux venus, les hommes de Jean Louis Beloin ont initié les Padres de Pierrefonds à leur manière. Ce troisième gain des '74 par le compte de 9 à 3 est survenu après trois défaites consécutives. Et c'est sans doute de bonne augure, du moins, les plus chauds partisans des '74 l'espèrent. A son premier départ cette saison, le

drotier Pierre Cuillerier s'est très bien défendu au monticule. L'athlète qui a vu le jour à Verdun, a remporté sa première victoire de la saison, limitant les Padres à seulement 4 coups sûrs et n'allouant que deux buts sur balle en sept manches, de loin l'une des meilleures performances des artilleurs campivalanciens cette saison.

Les '74 se sont mis en marche à la seconde manche. Accusant un léger déficit d'un point et avec deux retraits à leurs dépens, le lanceur signant Pierre Cuillerier a semé sa victoire, en frappant un simple au travers du monticule, qui a failli décapiter l'ar-

tilleur Dave Jardin, qui a connu une soirée tout simplement médiocre. Cuillerier s'est dirigé sans aucune contrainte vers le deuxième cousin sous le regard impassant du receveur Babin, qui avait maille à effectuer un tir précis au deuxième but. Avec Cuillerier en position de marquer, Jardin a octroyé un but sur balle à Deschamps, avant que Marc Larivière ne pousse Cuillerier au marbre sur un solide double, pour niveler les chances. Guy Rossignol et Michel St-Aubin, qui a dirigé l'attaque des siens avec trois coups sûrs, ont ajouté chacun point produit à leur fiche respective, pour faire croiser le marbre, à

Deschamps et Larivière.

Mais les protégés de Beloin ont donné le coup de grâce aux Padres, qui s'étaient amusés aux dépens des '74 à leur première visite à Pierrefonds, lors de la troisième manche quand les '74 ont ajouté deux autres points sur aucun coup sûr, mais au profit de quatre buts sur balle et d'une erreur de Mitchell et d'une balle passée de Babin, qui n'a épâté personne mardi soir dernier au stade Marcell. Denis Benoit et Pierre Brunet qui a fait produire deux points dans cette partie, ont croisé tour à tour le marbre pour les quatrième et cinquième point des siens.

Disposé comme jamais, Cuillerier a complètement mystifié l'attaque adverse, qui avait des trous dans leurs bâtons, fendant l'air à sept reprises, pendant que les siens, qui ont

décroché leur troisième victoire de la saison en huit parties, ont laissé treize coureurs sur les sentiers. Les artilleurs des Padres, ont alloué 9 buts sur balle, dont trois à la quatrième soit à Michel Vaillancourt, qui en était à sa première partie de la saison après avoir raté le début de la saison, Lafleur et Benoit. Pierre Brunet a retroussé l'effronde de Jim Gray, le

troisième lanceur des Padres à officier dans cette partie, au champ extérieur bon pour 993 points. Les deux derniers points des vainqueurs ont été l'oeuvre de Michel St-Aubin, qui a misé sur sa rapidité tout au long de la soirée et Denis Benoit qui a permis à Lafleur de marquer le neuvième point des siens.

Jean Claude Grenier.



• UNE ADMINISTRATION
SCOLAIRE SAINTE
• UNE COMPREHENSION DES
BESOINS DE L'ETUDIANT

LE 13 JUIN, VOTEZ PELADEAU

Initiation des recrues chez les '74

C'est devenu une tradition chez les '74. Au début de chaque campagne, l'on procède à l'admission des recrues au sein de la grande formation. Et l'incorporation des nouveaux venus se fait dans le plus grand cérémonial. Depuis mardi dernier, à la suite de la victoire des '74 sur les Padres de Pierrefonds, l'illustre Marcel Proulx est devenu la première recrue à subir les traitements des vétérans qui n'y sont pas allés de main morte. Mais Marcel Proulx peut maintenant marcher la tête haute. Il est maintenant de la région des '74 et il aura l'occasion d'apporter sa collaboration aux initiations des prochaines recrues qui visiteront la lugubre chambre des tortures. Sur la porte de celle-ci l'on peut lire en grosses lettres les noms de Claude Deschamps, Marc Larivière, Jean Marc Ménard, Mario Bégin, André Aubry, Pierre Rochefort et Denis Dumouchel. Nul autre que Pierre Brunet préside ces initiations. Parlant de Pierre Brunet, soulignons qu'il a la réputation d'être "infidèle" depuis une certaine invitation qu'une demoiselle lui aurait fait lors de la soirée des finissants de la polyvalente Baie St-François.

Le volubile Michel Vaillancourt est de retour avec les '74. Absent depuis le début de la saison, à cause d'une blessure à l'aîne, Vaillancourt couvrira le premier but à sa première partie cette saison. Jean Pierre Leduc quittera Valleyfield le 12 juin prochain à destination de Bradenton en Floride où il rejoindra la formation de Niagara Falls. De l'avis de plusieurs, il existe un ressemblance inouïe entre l'ex porteur de la '74 Pierre Fichaud et l'adjoint de Jean Louis Beloin, Jean Claude Primeau. Mme Hélène Brunet a été la gagnante du tirage moitié-moitié mardi soir dernier.

Pierre Cuillerier m'en a raconté une bonne l'autre jour. Afin de savoir quelle quantité d'essence consommait son véhicule, il a parcouru une certaine distance, puis a fait le plein. Mais quelle ne fut pas sa surprise de constater qu'il n'avait consommé que pour .16 cents d'essence. Pierre Cuillerier désire faire savoir qu'il possède deux excellents billets de saison pour les parties locales des Expos au stade Olympique. Et ces billets sont disponibles à ceux qui en feront la demande. Pour tous renseignements supplémentaires, vous pouvez rejoindre Pierre Cuillerier à son domicile à 71-4543.

Jean Claude Grenier.

Contre LaSalle mardi soir A quoi faut-il s'attendre?

Les Phillies de Lasalle qui partagent le premier rang, avec les Voyageurs de Gatineau, avaient gagné la partie d'ouverture des '74. Alors que les protégés de Jean-Louis Beloin voguaient vers une victoire certaine, fier d'une avance de 6-0, ils ont vu les protégés de John Belliny venir de l'arrière tardivement dans la partie, pour l'emporter par le pointage de 8-7. Depuis ce temps, les Phillies et les Voyageurs occupent à tour de rôle le sommet du circuit Jean Drouin. Les Phillies recevront mardi soir à 8 hres au stade Marcell. Il se pourrait que le verdict

de ces deux parties, donne une allure complètement différente à la course au championnat. Même les plus fins connaisseurs se demandent si les représentants de Lasalle et Gatineau résisteront à la poussée des Athlétiques de Lachine et des '74 de Valleyfield, qui représentent deux formations susceptibles de se livrer une lutte sans merci pour les grands honneurs. Mais avant tout, les '74 devront triompher des Phillies de Lasalle. La partie de mardi soir débutera à 8 hres.

Jean-Claude Grenier.

Germain Lalonde limite les Iroquets à deux coups sûrs

Les Iroquets de Rigaud sont vraiment déprimés! Au rythme auquel ils enregistrent les défaites, l'on pourrait se demander s'ils parviendront à goûter à l'ivresse de la victoire cette saison. Les Iroquets sont désormais les parents pauvres du circuit Jean Drouin. La formation de Rigaud qui avait terminé la dernière campagne avec une fiche peu

reluisante de 8 victoires contre 28 défaites, est destinée à connaître le même sort cette saison. Ils ont essuyé un neuvième revers d'affilée dimanche dernier aux dépens des '74 de Valleyfield au stade Marcell devant plus de 250 spectateurs, par le pointage de 4-0. Le lanceur gagnant Germain Lalonde a savouré son premier gain de la saison contre deux défaites, n'allouant que deux coups sûrs éparpillés aux Iroquets, qui ne sont définitivement pas de calibre pour la ligue de baseball Junior de l'Ouest. Je doute même qu'ils puissent rivaliser avec le midjet de Jean-Marie Fortin! Trêve de plaisanteries, les hommes de Jean-Louis Beloin, qui en étaient à leur deuxième gain consécutif, se sont assurés la victoire dès la manche initiale, lorsque Guy Rossignol, qui a marqué le premier et le troisième point des siens, croisant le marbre depuis le deuxième but sur un simple de Mario Bégin, qui s'était signalé en après-midi, aidant le midjet à remporter sa première victoire, avec un coup de circuit. Seul Mario Bessner a réussi à frapper la balle rapide qu'a lancée Germain Lalonde aux Iroquets tout au long de la soirée, François Desrochers, que l'on rapportait comme l'homme de confiance du gérant Guy Huot et qui a encaissé la défaite, n'a pas fait long feu au monticule, cédant sa place au drotier André Denault à la troisième manche. Denault, qui a déjà fait l'envie des '74, a alloué deux autres points aux '74, qui affrontaient les mêmes Iroquets hier soir à Rigaud.

Jean-Claude Grenier

MARTEL
Electronique

193 TRUDEAU VALLEYFIELD

VENTE & POSE
TOURS
ANTENNES
DE
TOUTES SORTES

VENTE REPARATION
T.V. STEREO RADIO

373-1294

DEPOSITAIRE
Panasonic

et

L'AGENCE DE DISTRIBUTION ABC INC. VALLEYFIELD

Font des heureux parmi les représentants des

CENTRES DE VALIDATION LOTO-PERFECTA

Dans la région

de gauche à droite: Mme R. Loiselle, Valleyfield, gagnante; Mme H. Provost, Châteauguay, gagnante; M. J.E. Gosselin, représentant Régional de Loto Perfecta; Mme L. Mercier, Châteauguay, gagnante et Mme Richard, Melocheville, gagnante.

• 8 GAGNANTS
Horloges
chiffrés
Radio AM-FM

• 1 GAGNANT
Téléviseur
couleurs 25"

de gauche à droite: M. W. Fearn, Ormstown, gagnant; Edgar Théoret, St-Zotique, gagnant; M. J.E. Gosselin, représentant régional de Loto Perfecta; Mme Denis Bédard, Ile Perrot, gagnante et Dominique Ruzzi, Valleyfield, gagnant.

M. Victor "Toto" Labelle du Comptoir de la Pharmacie Jean Coutu à Valleyfield s'est mérité un téléviseur couleur de 26" modèle meuble.

Vous pouvez faire valider vos choix aux centres de validation suivants:

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <p>VALLEYFIELD
Salon Idéal
146, St-Laurent 373-3110
Dépanneur Gilles Cloutier
311, Dufferin 373-6243
Rolland Leduc
16, Alexandre 373-5469
Brasserie Bellerive
80, Alexandre 373-1060
Ferroverrie Chatel Enrg.
107, Alexandre 373-5323
Au Royaume Glacé
364, Danis 373-4133
Marché d'Acc. Lalonde
244, Danis 373-3444
C. d'Achat Woolco (Ruzzi)
50, Dufferin 373-3366
Pharm. J. Coutu (Labelle)
239, Victoria 371-3333
Bisc. Giroux (Robert)
261, Victoria 373-3890
Dépanneur Brisson
79, Salaberry 371-2352
Rest. R. Loiselle
331, Champlain 373-6558
Epic. Boyer (Lucie)
250, St-François 371-3132</p> <p>NITRO
Plaza K-Mart (Gauthier)
1050, Mgr Langlois 373-0071</p> | <p>MELOCHEVILLE
Epic. Dépan. Richard
15, B. Hébert 429-7877</p> <p>BEAUHARNOIS
Restaurant Gagné
126, Ellice 429-9030
Mag. d'Esc. Dagenais
86, Ellice 429-3280
Restaurant Mon Régal
48, Ch. St-Louis 429-7672
Dépanneur Bériault
21, Ste-Catherine 429-5043</p> <p>CHATEAUGUAY
Restaurant H. Provost
77, Principale 692-9723
Epic. Gaetan Lauzon
110, B. St-J. Bap. 691-0714
Le Petit Général
161, Maple 691-5701
Phar. J. Coutu (Lapierre)
97, B. d'Anjou 691-2622
C. d'Achat Boul. Anjou
(Dale Viau) 691-0092
C. d'Achat Bonimart
(L. Mercier) 331-0018</p> <p>ORMSTOWN
Ormstown Variety Store
39, rue Lambton 829-2241</p> | <p>HUNTINGDON
Hotel Château
10, rue King 264-5311
Raoul Monique
33, rue York 264-5129
Epic. André Monique
72, Bouchette 264-3711</p> <p>ST-CHRYSOSTOME
M. Pierre Bariteau
12, Notre-Dame 826-4931</p> <p>HOWICK
Variétés Sleevan
5 Ave. Des Pins 825-2272</p> <p>VILLE MERCIER
Restaurant Figaro
34, est St-J. Bap. 691-5240
Salaison Mercier Enrg.
2, rue Parc 691-3670</p> <p>STE-MARTINE
Restaurant Ti-Coune
249, St-Joseph 427-2321</p> <p>HEMMINGFORD
Rest. Berthiaume 247-2744</p> <p>COTEAU DU LAC
Chez Maurice Bar B.Q. Enr.
7, rue Principale 763-5743</p> <p>ST-ZOTIQUE
Epicerie Edgar Théoret
1162, Principale 267-3773</p> | <p>DALHOUSIE STATION
Hotel Commercial 269-9902</p> <p>RIGAUD
La Boutique Rigaud
127, St-Pierre 451-5394</p> <p>CASCADES
Magasin Central
121 Ch. du Fleuve 455-4061</p> <p>DORION
Pharmacie Bernard Boyer
100, Boul. Harwood
455-3331
Epicerie Belair
323, rue Chicoine 455-2568
Le Petit Café
30, St-Charles 455-9070</p> <p>VAUDREUIL
Dépanneur Roche
434, B. Roche 455-1150</p> <p>PINCOURT
Pharm. Nuckle (Jacques)
Centre d'Achat Pincourt
453-6332</p> <p>ILE PERROT
Epic. Souigny (Jean-Guy)
368, B. Perrot 453-5742
Marché Metro
185, Gr. Boul. 453-3027
Tabagie Pierre Souigny
200, Gr. Boul. 453-4622</p> |
|--|--|--|--|

AGENCE DE DISTRIBUTION ABC INC, 39 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD 371-3475

Contre les Chevalier O'Keefe mercredi soir Faubert et Plante se joignent à la "Gang" à Toto

Mario Faubert des Pingouins de Pittsburgh et Pierre Plante des Blues de St. Louis, deux campvalenciens, seront de la formation à Toto Gingras, mercredi soir le 15 juin au stade Marcell, alors qu'ils croiseront le fer avec les Chevaliers O'Keefe. Si les trois Mousquetaires étaient quatre, les quatre Chevaliers O'Keefe peuvent bien être six!

Ceux que l'on a surnommé les "Harlem Globetrotters" de la "fastball" ont amorcé leur 12e saison sous la commandite de Sport O'Keefe. Les quatre Chevaliers O'Keefe qui se sont mérités les commentaires les plus élogieux pour leur excellence au jeu et leur performance humoristique, parcourront de nouveau plus de 15,000 milles à travers

le Québec et jusqu'à Terre-Neuve pour affronter les équipes locales, régionales ou ételles. En dépit des éléments comiques qui ont fait leur renommée, les quatre Chevaliers O'Keefe ont compilé en 11 saisons, un dossier fort éloquent de 733 victoires contre 46 défaites et ils ont épaté plus d'un million et demi de spectateurs. L'équipe est formée de

six membres. Jean-Louis Raymond est le directeur et lanceur, Marcel Goyer instructeur, André Labelle lanceur, Pierre Brulé receveur, Willie Mastin, un nouveau venu agit comme le but et Claude Potvin occupe le troisième coussin.

Quant à leurs adversaires, le sympathique Toto Gingras, photographe au Journal de Montréal s'est dit enchanté de la présence de Pierre Plante et Mario Faubert, qui soit dit en passant est un excellent joueur de balle. Il occupe une partie de son été à jouer dans une ligue locale. Plante et Faubert rejoindront les Robert Sauvé, qui a gardé les filets des Sabres de Buffalo, Michel Larocque, cerbère du Canadien, Pierre Lacroix

de la brasserie O'Keefe, Johnny War Eagle et Paul Leduc du monde de la lutte, Michel Bossy, Guy Lapointe et quelques autres qui confirmeront leur présence dans les prochains jours. D'ailleurs Gingras a ajouté que le journaliste Jean-Denis Girouard bien connu dans la région, sera également de la partie, qui débutera à 8 heures au stade Marcell.

Tournoi régional de baseball les 18 et 19 juin

Le baseball mineur se remet légèrement, mais sûrement de la dure chute qu'il a subi l'été dernier.

Le tournoi, Michel Rochefort et la Société St-Jean Baptiste organisent un tournoi régional de baseball pour les catégories Pee Wee.

rue Madeleine, Valleyfield à 371-1315.

Mais rien n'empêche le nouvel exécutif de l'Association du baseball de Valleyfield d'entrevoir de meilleurs jours. En effet, les 18 et 19 juin prochains l'Association du baseball de Valleyfield, par son directeur des

Comme le laissait savoir le principal organisateur Michel Rochefort, les équipes auront jusqu'à samedi pour faire parvenir leur inscription à 77

L'ouverture du tournoi aura lieu vendredi le 17 juin à 17:45 heures, au Parc Sauvé. Le tournoi se déroulera aux Parcs Sauvé et Gagnier.

J.C. GRENIER

Balle lente O'Keefe Brasserie Bellerive menace

Lundi dernier deux parties étaient au programme dans la ligue de balle lente O'Keefe. Dans la première, le Restaurant Carrefour a défait le Val Equipement par le pointage de 13 à 9. Le lanceur gagnant a été Réjean Leduc et le lanceur perdant, Jacques Courchesne. Dans la deuxième partie, la Brasserie Bellerive a défait le Pneu Lemans par le pointage de 9 à 8. Le lanceur gagnant a été Raoul Soucy et le lanceur perdant a été Roger Lamadelaïne.

chaque semaine au parc Leduc à sept (7) heures de tous les soirs, venez encourager vos joueurs et vos équipes favorites.

POTINAGE.

C'est toute une lutte que se font le Carrefour et la Brasserie Bellerive pour le premier rang de la ligue.

Le pneu Lemans n'est pas tellement chanceux, ils jouent de très belle partie mais les perdent par la marge d'un seul point.

Pour le Val Equipement il semble qu'il joue mieux à seulement 9 joueurs au lieu de 11. Toute une victoire aux dépens du Lemans mercredi dernier.

Pour ce qui est de la Brasserie Bellerive, une équipe transformée de A à Z avec de l'expérience au monticule en la personne de Raoul Soucy et aussi de quelques vétérans. Ils devraient faire une très belle lutte pour le championnat de la ligue.

Jean Pierre Lefebvre
Publiciste.

Victoire du midget 13 à 9 Il ne reste plus qu'aux parents à s'impliquer baseball mineur

C'est un fait. L'implication des parents au sein du baseball mineur à Valleyfield pourrait devenir un rouage fort important dans le succès du baseball à Valleyfield cet été. Il n'en demeure qu'à eux de justifier leur implication au sein du baseball.

Comme le précisait le président de l'Association du baseball de Valleyfield, Jean Pierre Philie dimanche dernier, ce n'est qu'une question de minutes et d'heures avant que ne débute la prochaine saison de baseball à Valleyfield.

Déjà le Midget "AA" a amorcé sa saison dimanche dernier au stade Marcell, par une victoire de 13 à 9 aux dépens de la formation Midget de St-Clet. Mario Bégin a frappé un circuit pour les vainqueurs tandis que Normand Daoust décrochait sa première victoire de la saison.

En plus de la formation midget dirigée par Jean Marie Fortin, l'Association de baseball de Valleyfield compte sur deux formations Bantam

qui rivaliseront contre Grande Ile, Ste-Martine et St-Timothee. L'on dénombre également 4 équipes Pee Wee et autant chez les Mosquitos. Cependant le problème actuel réside chez les équipes Atomes et T. Ball où l'on signale 4 et 8 équipes. Toutefois, il n'y a aucun instructeur en

poste présentement pour ces équipes et il reste aux parents à relever ce défi, afin de permettre à leurs enfants de pratiquer un sport qu'ils aiment. Les intéressés n'ont qu'à communiquer avec le Service de la Récréation à 373-2030

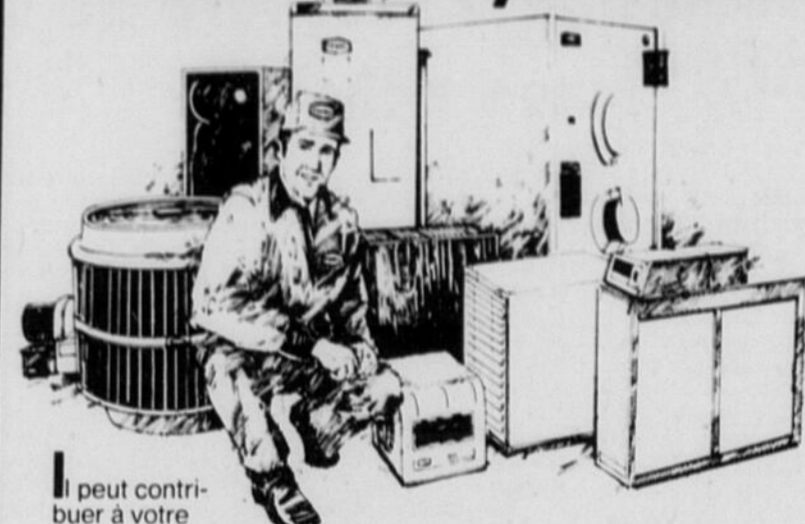
l'Association du baseball de Valleyfield s'engageait d'un nouveau secrétaire en Germain Billette.

Par ailleurs, Jean Claude Grenier.



Les équipes Midget "AA" de Valleyfield ont entrepris leur nouvelle saison dimanche après-midi, au parc Marcell. Le début de la nouvelle saison s'est faite en présence de M. Serge Desrosiers, Germain Billette, secrétaire; Jean-Pierre Philie, président; Albert Brunet, Jean-Marie Fortin, et du conseiller Jean-Claude Garand. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Faites connaissance du tout nouveau distributeur d'équipement de confort au foyer Texaco.



Il peut contribuer à votre confort, beau temps, mauvais temps. Ce nouveau distributeur d'équipement de confort au foyer Texaco a tout pour améliorer votre confort: appareils de chauffage, humidificateurs, déshumidificateurs et chauffe-eau. Et tout cet équipement est garanti. Appelez-le. Beau temps, mauvais temps.

ARMAND LEDUC

SERVICE DE BRULEUR A L'HUILE



Confort au foyer

157 BOUL. DU HAVRE
VALLEYFIELD

373-2635

SERVICE 24 HEURES
PAR JOUR

CUSTOM MUFFLER

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1946

SILENCIEUX

EPARGNEZ DE LA FAÇON MODERNE...

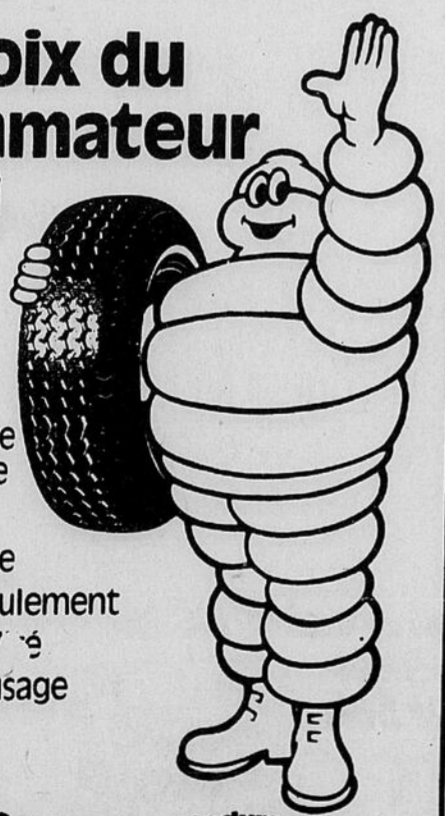
SILENCIEUX

SILENCIEUX

AMORTISSEURS MONROE

SERVICE LTD.

Le choix du consommateur averti



- Tenue de route exceptionnelle
- Freinage sûr
- Sécurité accrue
- Douceur de roulement
- Grande durabilité
- Economie à l'usage

les autos passent... les Michelin durent!
ROULEZ MICHELIN

- INSTALLATION GRATUITE
- ALIGNEMENT DES ROUES GRATUIT A L'ACHAT DE PNEUS MICHELIN
- EQUILIBRAGE DES ROUES GRATUIT

- ESTIMATIONS GRATUITES
- INSTALLATIONS GRATUITES
- GARANTIE PERPETUELLE ECRITE TANT QUE VOUS SEREZ PROPRIETAIRE DE L'AUTO
GARANTIE 1 ANS SUR LES AUTOS IMPORTEES
- HEADERS — MARQUE PLUS POPULAIRE
- TUYAU D'ECHAPPEMENT DE COTE CHROME
- SYSTEME D'ECHAPPEMENT DOUBLE VENTE ET INSTALLATION

DISTRIBUTEURS AUTORISES POUR DES SYSTEMES D'ECHAPPEMENT STEBRO
Epargnez de l'essence tout en augmentant la puissance

VOITURE EUROPEENNE

LES AMORTISSEURS MONROE — bon pour vie

Carte de validation de la garantie

LA GARANTIE INCONTESTABLE
La Monroe Auto Equipment Company garantit à vie les amortisseurs Monroe à l'acheteur initial contre toute détérioration ou usure résultant d'un usage normal d'une voiture de tourisme ou d'un camion, aussi longtemps que ledit acheteur reste en possession du véhicule sur lequel ils ont été montés. Les frais de pose et de dépose ne sont pas compris. En cas de défaillance, renvoyez l'amortisseur, preuve d'achat à l'appui, à un marchand Monroe agréé qui le vérifiera et le remplacera aux termes de cette garantie.

Cette garantie remplace toute autre garantie. L'acheteur et le vendeur, y compris toute garantie de commercialisation ou d'application particulière.

Monroe Auto Equipment Co. of Canada Ltd.
112 Sandcroft Road, Concord (Toronto), Ontario
CONCESSIONNAIRE ATTITRE: CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.

Signature du propriétaire
Type de véhicule
Type d'amortisseurs
Date de la pose
Millage actuel au compteur
Signature du concessionnaire
Raison de la réclamation
Millage au quel au compteur
Date de la réclamation



- MONRO-MATIC (extra robuste) \$29.00 la paire INSTALLATION GRATUITE
- SUPER DUTY \$46.00 la paire INSTALLATION GRATUITE
- SUPER 500 \$46.00 la paire INSTALLATION GRATUITE
- STABILISATEURS AVANT-ARRIERE \$49.90 la paire (Unités stabilisantes) INSTALLATION GRATUITE

AUSSI DISPONIBLES:

- Gripper Amortisseurs réguliers, Gripper, à \$23.90 la paire installée et portant une garantie de 12 mois ou 12,000 milles.
- Max-Air Amortisseurs ajustables pour la lourde charge, à \$89.90 la paire installée et portant une garantie de 18 mois ou 18,000 milles.
- MacPherson Strut, pour voitures étrangères, à \$69.50 la paire, installation en sus, portant une garantie de 2 ans ou 30,000 milles.

5 EMPLACEMENTS

260 BOUL. MGR LANGLOIS, VALLEYFIELD, 371-4281

- 428 KENT, OTTAWA, 234-9053
- 1688 AVENUE CARLING, OTTAWA 722-0540

- 865 BOUL. STZ-LAURENT, OTTAWA, 749-2242
- 81 BOUL. GREBER, POINTE-GATINEAU, 568-0880



LUNDI AU MERCREDI
8 A.M. A 6 P.M.
JEUDI AU VENDREDI
8 A.M. A 9 P.M.
SAMEDI
8 A.M. A MIDI

Shawinigan 15, Valleyfield 13 Les Astérix deviennent de plus en plus dangereux

Judi soir dernier, devant 679 spectateurs réunis à l'aréna de Shawinigan, les Astérix ont livré un duel de tous les instants aux Eclairs de l'endroit. Finalement, les nôtres devaient s'incliner 15-13 et c'est des plus honorables si on souligne l'absence de tous les vétérans suivants: Jean-Paul Acquin (suspendu); Denis Bouliane (blessé); Jacques Comau (malade); et Guy Durocher (travail). Le compte était 5-3 après la première période alors que chaque équipe enregistrait exactement le même nombre de buts durant la deuxième qu'en troisième période soit res-

pectivement 4 et 6 buts chacun. Aussi, seulement cinq punitions mineures de chaque côté alors que Dominic Philie des Astérix hérita, en plus, d'un cinq minutes pour avoir dardé un adversaire.

On commence à être extrêmement discipliné chez les Astérix et, par le fait même à offrir un spectacle des plus valables. On revient rapidement en position défensive et à l'attaque on se passe beaucoup plus la balle obligeant l'adversaire à commettre des erreurs. Benoit Labrosse fut le meilleur des Eclairs en marquant six

buts contre deux pour Daniel Hébert, Serge Matteau, Denis Laffeur et Serge Laffeur ainsi qu'un par Yves Boisvert. Pour les Astérix, Sylvain Primeau fit scintiller la lumière rouge derrière le gardien adverse à quatre reprises contre deux fois pour Claude Binette et une fois chacun pour Alain Debelleville, André Lefebvre (un juvénile), Roger Lanteigne, Pierre Rougeau, Michel Cardinal, Philippe Gauthier et Robert Cardinal. Le gardien André Leboeuf fut spectaculaire devant la cage des Astérix et plusieurs fois, ses arrêts tenaient du prodige.

JEUDI OTTAWA VALLEYFIELD

Judi soir, 20 heures 30, à l'aréna de Valleyfield, les détenteurs de la première position de la division Ouest; les Capitains d'Ottawa visitent nos Astérix. A surveiller de près pour Ottawa: les Peter et Andy Mutch, Bill Atkinson ainsi que le numéro 19 qui pèse près de 300 livres; c'est un gros joueur qui ne se déplace pas rapidement mais qui possède un lancer puissant. Mardi soir le 14 juin, nos Astérix se rendront à Cornwall pour disputer la victoire aux Rams de l'endroit alors que jeudi le 16 juin, les Aigles de Windsor seront les visiteurs. Nos Astérix, de la façon dont ils évoluent par le temps qui courent, pourraient fort bien aligner quelques victoires lors de ces parties.

Robert "BOB" Daoust

Les Patriotes et Magog ou les Patriotes et John Davis

Mercredi le 8 juin, à 8 1/2 hres, à l'aréna du C.E.G.E.P. de Valleyfield, les Patriotes rencontreront le club des Aramis de Magog. Cette rencontre sera la première de la saison pour ces deux clubs.

Les Patriotes se

doivent de remporter cette partie contre les Aramis de Magog mais celle-ci ne sera pas facile car on sait que les Aramis ont battu St-Régis 19-12.

Cette victoire, les Aramis la doivent en partie à John Davis, l'an-

cienne vedette des défunts Québécois de Montréal, qui a réussi 5 points contre Ernie Mitchell de St-Régis. On sait que pour John Davis c'est un retour à la crose puisque celui-ci avait joué sa dernière partie avec les Québécois de Montréal de la

ligue Nationale de crose en septembre 1975. Il n'a pas perdu l'art du mandement de la crose, loin de là. En quatre rencontres avec les Aramis il a amassé 22 points. Les amateurs de crose pourront donc voir à l'oeuvre ce champion de la crose mercredi soir contre les Patriotes.

L'équipe des Patriotes se doit donc d'être en grande forme, physique et mentale pour rencontrer les Aramis de

Magog. Nul doute que le nouvel instructeur des Patriotes, André Larièvre, veillera à ce que chacun fournisse le meilleur de lui-même de la première à la dernière minute de jeu.

C'est donc un rendez-vous, mercredi le 8 juin à 8 1/2 heures à l'aréna de Valleyfield. Les supporters des Patriotes se doivent d'être là.

Suzanne Primeau publiciste.

Les Patriotes et le Montréal International: encore de la rudesse?

Les Patriotes de Valleyfield recevront la visite du Montréal International, dimanche le 12 juin à 8 heures à l'aréna du C.E.G.E.P. de Valleyfield.

On se souvient sans doute que lors de leur dernière rencontre, soit le 25 mai, les Patriotes de Valleyfield ont remporté la victoire au compte de 14-12 contre Montréal. Cette partie s'était jouée très agressivement de part et

d'autre, chaque club voulant la défaite de l'autre. Les Patriotes avaient dû déployer toutes leurs énergies pour battre Montréal. Cette victoire, ils l'avaient remportée en période supplémentaire. Cette nouvelle partie, ils veulent de nouveau la gagner coûte que coûte.

Le Montréal International ne s'étant pas laissé abattre facilement, il viendra sûrement à la charge dimanche soir. On

sait que le Montréal International est reconnu pour sa rudesse. Ils s'en serviront certainement à nouveau contre les Patriotes.

On peut s'attendre à une partie enlevante à souhats, où les amateurs, de crose ne s'ennuieront pas.

A ne pas manquer!

Suzanne Primeau, publiciste.

De l'action à revendre au sein de la crose mineure

La Crose: le sport le plus rapide sur deux pieds et quoi d'autre! Les jeunes s'en sont encore donnés à cœur joie au cours de la semaine du 29 mai au 5 juin 1977. La semaine prochaine, tout comme à l'accoutumée, nos jeunes évolueront à l'aréna les lundis et mercredis soirs à l'entrée est totalement gratuite à ces parties.

UN DUEL BEAUCHAMP-LANGEVIN.

Catégorie Midget; les Verts ont vaincu les Rou-

ges 6-04 pour ensuite baisser pavillon 10-5 contre cette même équipe lors d'une autre partie. Au total de la semaine: Benoit Beauchamp (Verts) et Michel Langevin (Rouges) ont marqué chacun cinq buts. Sylvain Galipeau devait en enregistrer quatre.

DU GRAND GUY MATHIEU.

Catégorie Bantam; les Jaunes ont battu les Noirs par 9-6 alors que les Rouges massacraient ensuite ces mêmes Noirs 13-14.

Les compteurs de trois buts et plus dans la semaine furent: Guy Mathieu (7), Guy Poirier (5) Yves Nadeau (5) et Pierre Gendron (3).

ET DUCHARME CONTINUE TOUJOURS.

Catégorie Pee-wee; Luc Ducharme continua son beau travail à l'attaque en comptant 6 buts contre deux par Yves Lavoie et un chacun pour Stéphane Lécuyer, Marc Hébert, Donald Courchesne, Patrice Brisson, François Boissonneault et Michel Levac. Les Rouges ont gagné 5-3 contre les Jaunes pour ensuite perdre 4-2 contre les Verts.

PIERRE DECOSSE: 3

BUTS.

Catégorie Mosquito: les Rouges ont battu les Jaunes 5-3 pour ensuite perdre 4-2 contre les Verts ce qui donnait des pointages absolument identiques avec ceux du Pee-wee. Les compteurs de la semaine chez ces petits bouts d'homme: Pierre Décosse avec 3 buts, Guy Leclerc, Steve Croteau, François Beaudoin et Pascal Berger avec deux buts chacun.

Soulignons aussi le beau travail des instructeurs, arbitres, marqueurs, chronomètres et autres bénévoles depuis le début de cette saison de crose.

GERALD BEAUCHAMP ET Robert "BOB" Daoust

Caughnawaga à l'aréna vendredi

Les Astérix Juvéniles en deuxième position

Les Astérix Juvéniles de Valleyfield ont fait une entrée triomphale dans le circuit Juvénile Québécois à la crose en s'emparant de la deuxième position au classe-

ment des équipes à ce stade-ci de la saison. Habituellement pilotés par les instructeurs André Thibault et Claude Hamelin, nos juvéniles vont maintenant tenter de rejoindre la Fleur de Lys de Montréal-Nord au sommet du classement. Derrrière eux, on retrouve les formations de Longueuil, Caughnawaga et LaChute.

Mercredi le premier juin les Astérix ont arraché une victoire de 11-5 au sport expert de LaChute. Le capitaine Serge Blanchette et le droïtier Mario Payant dirigèrent l'attaque des vainqueurs avec 3 buts chacun. Les Michel Cyr, Maurice Rougeau, François Blais, Daniel Chasle et Alain Pilon complétèrent le pointage.

Vendredi soir dernier, à l'aréna de Valleyfield, les Astérix ont facilement venus à bout des Patriotes de Longueuil par le pointage de 15 à 5. A vrai dire, Longueuil n'a pu tenir le coup qu'au cours de la première période pour ensuite être totalement déclassé par la suite. La grande étoile de la rencontre fut, sans contredit, l'excellent gardien québécois François Leboeuf, il ferma presque complètement l'entrée de sa cage devant les attaques des joueurs de la Rive-Sud. Serge Blanchette et Denis Barolet furent les meilleurs attaquants en enregistrant trois filets chacun. Luc Gaudreau compta deux vagues, Mario Payant, Luc Audet, André Lefebvre, Michel Cyr, Magella Gauthier, et André Ménard complétèrent le pointage pour les Astérix.

Vendredi soir, 20 heures à l'aréna de Valleyfield, nos Astérix juvéniles reçoivent la visite des robustes et surnoms Indiens de Caughnawaga. L'action ne devrait pas manquer. Bienvenue à tous. Le coût d'admission: \$1,00 aux adultes et cinquante sous pour les enfants.

Robert "BOB" DAoust

DR. MAURICE BRODEUR O.D.

OPTOMETRISTE

39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

LECOMPTE, BOISVENUE ET ASSOCIES

COMPTABLES AGREES
CHARTERED ACCOUNTANTS

DENIS LECOMPTE, C.A.—ALAIN BOISVENUE, C.A.

211 VICTORIA VALLEYFIELD J6T 1A8

TELEPHONE: 371-7323

SUR RENDEZ-VOUS:

JOUR: 373-9392
SOIR: 373-9920

LOUIS J. HEBERT, D.D.

DENTUROLOGISTE

Dentiers - Partiels

(Assistés sociaux acceptés)

19 COSSETTE, VALLEYFIELD

Recommandé par l'A.P.A.

Une percée capitale

LA FORMULE Z' ZIEBART

L'innovation la plus importante en matière de protection antirouille en 23 années de recherches. C'est une exclusivité Ziebart.

La "Formule Z": meilleurs revêtement et adhesion.

La nouvelle structure moléculaire de type amorphe de "Formule Z" améliore l'adhérence électrochimique et assure, mieux que tout autre revêtement, une forte pénétration dans les interstices microscopiques.

La couche de "Formule Z" se cicatrise automatiquement.

S'il arrive qu'un objet pointu introduise dans la couche protectrice "Formule Z" de Ziebart, cette dernière se cicatrise tout naturellement et toute trace de dégâts disparaît.

La "Formule Z" prolonge la durée de vie de votre voiture.

La "Formule Z" améliore considérablement la résistance à l'abrasion que le sable et les cailloux peuvent provoquer sous votre voiture.



La "FORMULE Z", c'est la propreté.

La "Formule Z" assure une meilleure pénétration sans rouille. C'est le premier hermétique qui allie la propreté à une protection antirouille sans pareille.



Antirouille autos et camions

C'EST NOUS, OU LA ROUILLE.

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 24 ANS

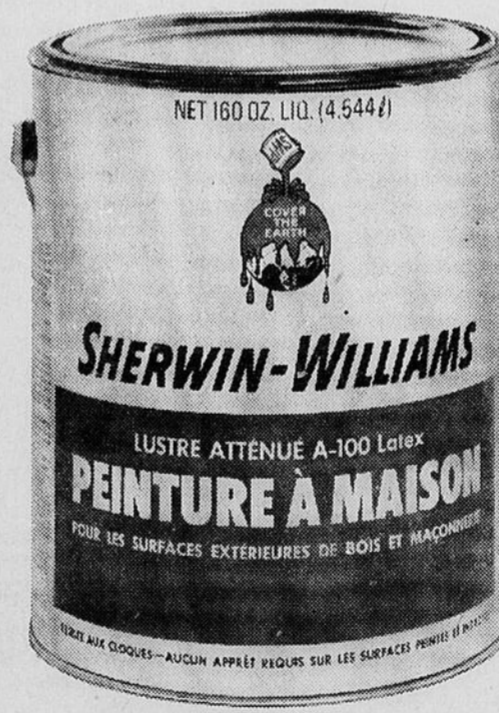
Voyez!

ZIEBART VALLEYFIELD

202 BOUL. LANGLOIS 371-5560 VALLEYFIELD

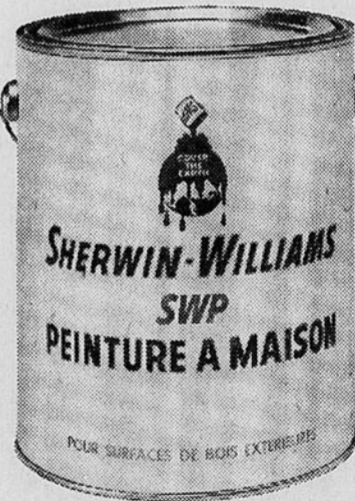
SHERWIN WILLIAMS OFFRE RENOUVELÉE...

Vente de peinture!



Achetez maintenant et épargnez sur le meilleur latex extérieur Sherwin-Williams. Résiste à l'écaillage et au gonflement. Sèche en 30 minutes. Nettoyage à l'eau et au savon.

Blanc et une gamme d'autres couleurs
En vente \$12.95



Extra! Rabais!

Couleurs discontinuées. Rabais exceptionnels sur peintures Sherwin-Williams de qualité. Quantités limitées à la marchandise en inventaire.

Maintenant... plus d'économies que jamais!

Economisez à l'achat de peinture d'extérieur Sherwin-Williams à base d'huile/alkyde. Achetez dès maintenant!

Blanc et une gamme d'autres couleurs. En vente \$14.95

Épargnez \$20.00



Modèle 4001

Ruberset Flo-matic

Vaporisateur électrique de peinture sans air, pour latex, vernis, email, peinture, à l'intérieur et à l'extérieur.

\$79.95 Rég. \$99.95

Bonnes aubaines sur teintures pour bois.

Pour l'intérieur ou l'extérieur. Noyer, cèdre ou séquoia, semi-transparents.

Maintenant: \$5.99 Rég. \$8.95



Épargnez \$2.10

Faites l'apparence de votre entrée de cour avec un enduit à emulsion de broi qui protège l'asphalte contre l'usure, les intempéries ainsi que des taches d'huile et d'essence.

Seau de 4 gallons

Rég. \$10.95

Maintenant: \$8.85



UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT!



PROFITEZ DES PROGRAMMES DE FINANCEMENT DE LA BANQUE DE MONTRÉAL POUR L'ACHAT DE REVÊTEMENTS DE SOL.

HÂTEZ-VOUS... LA VENTE SE TERMINE LE 18 JUIN—NOUS AVONS AUSSI PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX.

SHERWIN-WILLIAMS
165 VICTORIA - VALLEYFIELD - TEL: 373-5551

JEAN A. PARE
Podiatre - Podiatrist
Spécialiste du pied

186 Maden
Valleyfield 373-4666

Membre de la Corporation et de l'Ordre des Podiatres du Québec.

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE DE VALLEYFIELD
Dr Raynald Théorêt

MEDECINE ET CHIRURGIE

pour animaux de ferme et petits animaux domestiques

461 Ch. Larocque Valleyfield 373-8432

17 NICHOLSON VALLEYFIELD
371-5771

JACQUES SMITH, PHOTOGRAPHE

PHOTOS MARIAGE
PHOTOS PASSEPORT
PHOTOS REPORTAGE
PORTRAIT

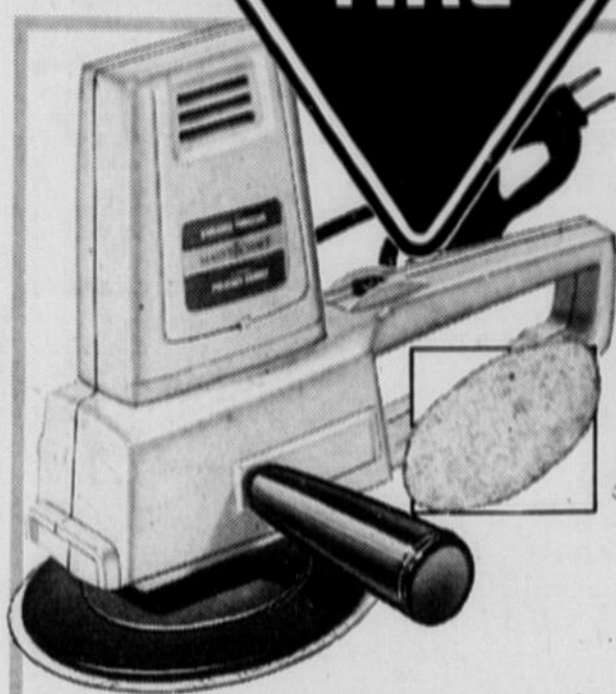
Vaste choix de faire-part.



Fête des Pères

...cadeaux sûrs de plaire!

Fête des Pères...
dimanche
19 juin



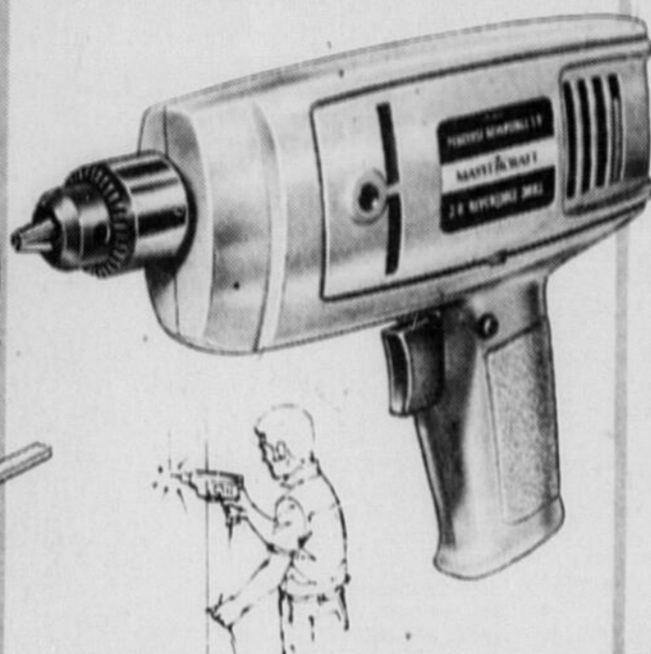
Sableuse/Lustreuse
6" à 2 vitesses
36⁹⁵

Mastercraft. Facilite le travail. Puissant moteur de 2.8 A tournant à 2000 et 2500 tr/mn. Avec tampon lustreur, 2 papiers sablés et appui en caoutchouc.



Scie circulaire
Wen 2 HP de 7 1/4"
39⁹⁵

Moteur 11 A doublement isolé, 5100 tr/mn; pignons de service intense, débrayage de sûreté acier trempé, lame combinée. Coupe 2 3/8" à 90°, 1 7/8" à 45°.



Perceuse Mastercraft
doublement isolée 3/8"
15⁴⁹

Belle idée-cadeau! Puissant couple de force pour une grande variété de travaux. Moteur de 2.4 A percant 3/4" de bois, 3/8" d'acier. 1000 tr/mn.

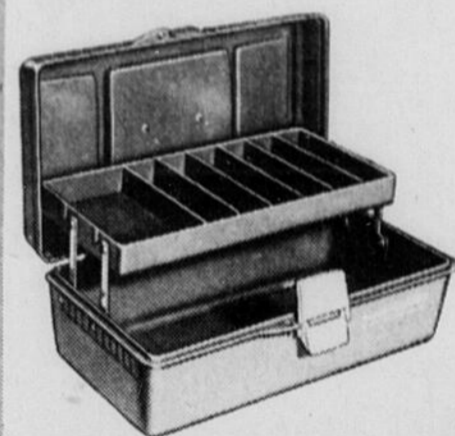


Playmaker 7 pi.
de lancer léger
13⁴⁹

Verre tubulaire 2 pcs. 5 anneaux acier inox, bout Carboly, poignée liège.

Shakespeare 2602
pour léger/appât
10⁹⁸

Moulinet à doigt de reprise ceramique, déblocage à poussoir, frein. Fonte.



Coffret
de pêche
4⁹⁵

'Old Pal' spacieux, d'accès facile. Casier à 7 cases.



MaCoffret à
outils à casier portatif

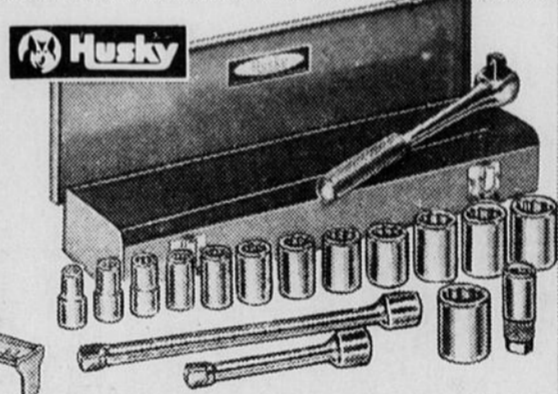
Ayez vos outils, etc. toujours sous la main. Acier soudé électriquement et émaillé. Charnière continue, oeil à cadenas, fermoirs plaqués. Env. 19x7 x7" de haut.

9⁷⁹



Mastercraft
à rappel
7²⁹

Ruban de 12 pi. x 3/4". Rappel automatique et bouton AV de blocage.



18 pcs Husky à prise 1/2"
carrée en coffret métal
45⁹⁵

13 douilles 12 pans (7/16-1 1/4"); une 6 pans 1 3/16" à bougie; 2 allonges; rochet réversible; triple chromage.



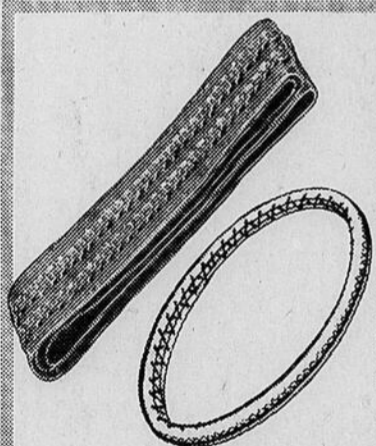
Radio-réveil
à affichage
39⁹⁵

CGE. 'Eveille doucement en AM ou en FM. CAF et antenne incorporée.



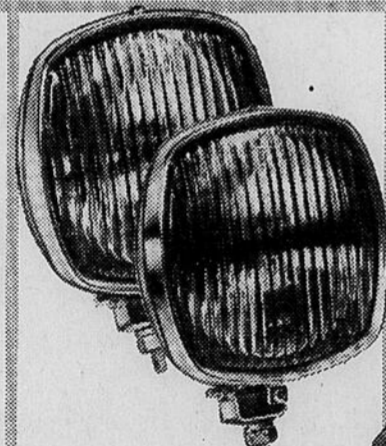
Lecteur CGE
à 8 pistes
47⁹⁵

Pour CA/piles. Changement automatique/manuel. haut-parleur de 5".



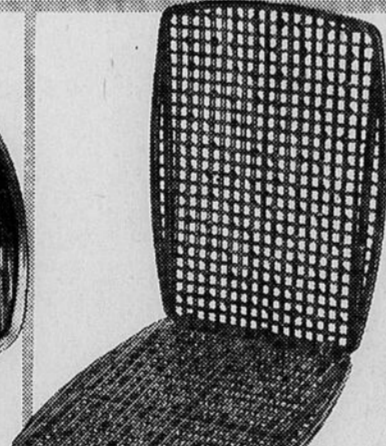
Gaine cuir
pour volant
7⁹⁹

Belle idée-cadeau. Universelle, à lacer. Cuir souple noir ou brun.



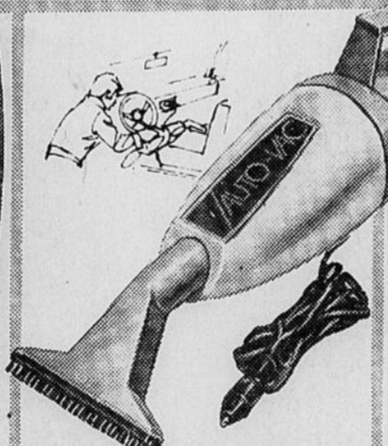
Antibrouillard
quartz/halogène
32⁹⁵

Double interrupteur à lampe-témoin, 2 phares à ampoules H-3, 12 V.



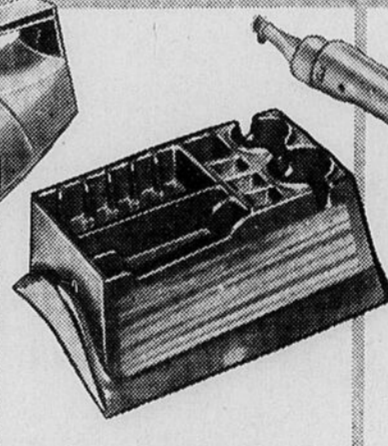
Siège d'auto
4³⁹

Assez rigide comme support; assez souple comme confort. 4 coloris.



Aspirateur
d'auto
13⁸⁹

Motomaster. Se branche à l'allumoir de 12 V. Avec suceur, fil 15 pi.



Plateau
pour l'auto
4⁹⁸

Prend 6 bandes 8 pistes, verres, monnaie, etc. Pratique et élégant.



Taille-haie B & D
33⁹⁵

Black & Decker à lames de 16" à double tranchant. 3000 c/mn. A double isolation.

Indique-pression
1⁸⁹

Indique la pression des pneus de 6 à 50 lb. Forme stylo.



Economisez plus!
Billets-Bonis au comptant



Utilisez votre
Carte Canadian Tire



ARMAND ST-JACQUES

560 BOULEVARD LANGLOIS
COIN MADEN EN FACE DE MAJOR AUTO
VALLEYFIELD 371-2470



Le cirque Gatini, de passage dans la Venise de Québec, a attiré de nombreux spectateurs. Ce cirque, dans la tradition des cirques d'antan, est venu à Valleyfield



avec la collaboration de l'Association du baseball de Valleyfield. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

Activités A.R.C.

Le 22 mai dernier, avalué le derby de pêche annuel du club de radio «Campivalencien qui s'est avéré un succès. Les premiers prix sont allés à Claude Ledoux pour un brochet de 6 1/4 lb, Alain Lavallée et Paul Tessier pour une perchaude de 10 oz, Stéphane Leguerrier pour un crapet de 9 oz, Guy Leguerrier pour une barbotte de 1 lb 2 oz, et enfin Jean-Claude Verreault pour une anguille

de 2lb 3 oz. A cette occasion, un tirage a eu lieu; ainsi Lucille Ruffinange récoltait la somme de \$150.00 et Rolande Lemay de \$50.00. Samedi dernier, le Club continuait ses activités avec une chasse mobile autrophée. A la première chasse, le mobile caché Emile Galpeau, XM 52-3604, fut trouvé au bout de 20 minutes par Raymond Lavallée, XM52-5255. A la 2e chasse, le mobile caché pendant 1 h00 13 min. Maurice Chambrault XM 52-1349, fut trouvé par André Paré, XM 52-4350. A la 3e chasse, le mobile caché Claude Gibeault, XM 52-7118, fut trouvé par Maurice Chambrault après 20 minutes de recherche.

Pierre Richer, publiciste.

Aux pêcheurs et chasseurs du lac St-François

Le Club Sportif des Pêcheurs et Chasseurs du Lac St-François Inc. désire informer la population qu'un cours de maniement d'armes et de sécurité sera donné le 12 juin 1977 à l'école St-Spirit, 92 rue Des Syndics à Valleyfield, entre 7 heures le matin et 5 heures l'après-midi. Ce cours sera donné en langue anglaise. Les personnes intéressées à s'y inscrire doivent être âgées d'au moins 12 ans. L'inscription est de \$5.00.

Il faut de plus apporter papier, crayon, carte d'assurance sociale ou permis de conduire. Par ailleurs nous désirons rappeler au grand public que le Grand Derby de Pêche Annuel Molson, se tiendra les 18 et 19 juin. Les pêcheurs intéressés pourront pour la modique somme de \$3.00 participer à cet événement qui promet d'être intéressant. Les pêcheurs pourront s'adonner à leur art, le 18 juin du lever au coucher

du soleil, et le 19 juin du lever du soleil à 4 heures de l'après-midi, heure de fermeture du Derby. L'enregistrement des prises se fera entre 2 et 4 heures de l'après-midi le 18 et 19 juin, et il aura lieu aux endroits suivants: Club Nautique à Valleyfield, descente municipale dans Grande-Île, Beauharnois, Ste-Barbe, Cazaville, Page Summerville chez Bernard Hart. Le territoire de pêche

pour le Derby sera situé entre les limites commencent à la frontière américaine allant vers le Lac St-François de la Rivière St-Louis jusqu'au Pont Mercier, la Rivière Chateauguay au complet et le sud du Lac des Deux Montagnes. Nous rappelons aux amis pêcheurs que par les années passées plusieurs prix ont été remis à l'occasion du Derby. Cette année parmi les

principales espèces pêchées: Doré, Brochet, Maskinnongé, Achigan, Perchaude, Crapet Truite. Par ailleurs de nombreux prix de présence seront remis aux participants. Bienvenue à tous. Pour informations supplémentaires prière de communiquer avec Lionel Léger (514) 373-5240 ou Rolland St-Onge (514) 373-5202.

Comité de Publicité du Club Sportif des Pêcheurs et Chasseurs du Lac St-François Inc.

PROBLÈMES! FLEXALUM Revêtement en aluminium avec GARANTIE DE 20 ANS

peinture qui s'écaille!
repeindre tous les 2 ou 3 ans!
mauvais calcul économique!
CASSE-COUL! FINI le risque de monter au haut des échelles

Profitez-en,
appelez **GEORGES** dès aujourd'hui

estimer gratuitement plus de financements

GEORGES ROBERT ALUMINIUM 1005 TEL: 373-5633

Des années d'expérience • Des milliers de clients satisfaits

Le 19 juillet Tournoi de golf des anciens de l'école Garneau

Pour la 4ème année consécutive les Anciens de l'École Garneau tiendront leur tournoi de Golf Annuel sur le parcours du club de Golf de Valleyfield le mardi, 19 juillet prochain. Les billets au prix de \$16.00 seront en vente bientôt au Club de Golf et à la Caisse Populaire du Sacré-Coeur.

Comme par les années passées, ce montant comprend le Golf, le souper, un cadeau à chaque joueur et le droit au tirage d'un prix de présence durant la soirée. Tous ceux qui ont fréquenté à un moment ou l'autre l'École Garneau sont les bienvenus à ce tournoi. Réservez cette date pour venir rencontrer vos anciens compagnons.

Ligue de balle lente Molson

Les Hiboux volent allègrement vers le championnat, on peut se demander quelles équipes pourront essayer de les battre. Il y avait 3 parties à l'affiche cette semaine. Lundi le Lanoue a défait le Loiselle au compte de 15 à 3. Ceux qui se sont signalés pour Lanoue Camil Turgeon 3 en 4; Yvan Thibeault 2 en 4 et Normand Lauzon 2 en 4 dont 1 circuit. Pour les perdants Gaston Jean 3 en 3 dont 1 circuit; Daniel Haché 2 en 2 ont bien fait. Lanceur gagnant Camil Turgeon et pour les perdants Gerald Loiselle. Mardi Tapis Raymond a défait le Loiselle au compte de 6 à 4. Pour les gagnants Sylvain

Beaulieu 2 en 3; Normand Desrochers 2 en 3 et Guy Weaner 2 en 3 ont fait produire les points. Pour les perdants Mario Lacoste 2 en 3 et Denis St-Cyr 2 en 3 ont fait leur possible. Lanceur gagnant Marcel Lefebvre et lanceur perdant Gerald Loiselle. Mercredi les Hiboux ont défait le Lanoue au compte de 7 à 3. Pour les gagnants Robert Phille 3 en 3 Roger Duhaime 2 en 3 Jacques Demers 2 en 2 dont 1 circuit se sont signalés. Pour le Lanoue Yvan Thibeault 2 en 3 F. Larroque n'ont pas suffi à faire gagner leur équipe. N'oubliez pas que les parties se jouent lundi mardi et mercredi au parc Girard rue Mathias. Serge Lepage, publiciste

Tir au pigeon d'argile

Samedi dernier le Club C.B. Matador tenait son concours de tir aux pigeons d'argile. Les gagnants dans les différentes catégories sont les suivantes: Classe A Jacques Lalonde, médaille d'or, Claude Hébert, médaille d'argent Yvan Léveillé, médaille de bronze; Classe B Denis Gendron, médaille d'or, Michel Legault argent, et Denis Legault bronze; et Classe C, Alain Lalonde, médaille

d'or, Marcel Leduc, argent, et Roger Leboeuf bronze. Chez les dames: Madeleine Ledoux, médaille d'or, et Denise Léveillé, médaille d'argent.

Ligue féminine Bellerive

La ligue de sacs de sable féminine N.D. de Bellerive a terminé ses activités 1976-77. Les gagnantes de l'année sont: l'équipe de Huguette Leboeuf et ses compagnes: Lucille Plante, Nicole Renaud, Hélène Emond. La plus grosse moyenne de l'année a été remportée par Huguette Leduc, 5,019 de moyenne. Plus haut simple: Thérèse Joannette, 6,030; plus haut double, Huguette Leboeuf, 11,510; plus gros carreau, Huguette Leduc 1,900; plus petite partie, Lise Derpentigny; et plus d'assiduité, Huguette Leboeuf.

La finale du détail a été remportée par l'équipe de Ginette Leduc, Denise Jean, Noëlla Larche et Lucille Leduc. Je tiens à faire remarquer à toutes les femmes que le banquet a

Club cycliste Soulanges

Le club cycliste Soulanges participait en fin de semaine à sa sixième compétition de la saison. Les résultats: Féminine B, Sylvie Delbrassine, 4e; Minimes, Ricard Delbrassine, 4e, et Sylvain Richer, 7e; Cadets, Eddy Arzouian, 2e; Juniors, Gilles Besner, 4e, et Roger Besner, 8e. Le 17 juillet à Vaudreuil auront lieu les finales régionales pour les Jeux du Québec. L'invitation est lancée à tous les jeunes. Il suffit de prendre contact avec le président du club cycliste Soulanges, M. Marcel Delbrassine à 763-5755.

LE MAÎTRE DE LA MAISON

MAÎTRISE L'INFLATION!

CES PRIX VALIDES JUSQU'AU 14 JUIN S'APPLIQUENT À LA MARCHANDISE PRISE EN MAGASIN SEULEMENT.

PANNEAUX PRÉ-FINIS
4' X 8'
TEAK - BLANC
BLANC - NORDICK

OFFRE MAÎTRESSE
\$5.77
LA FEUILLE

PANNEAUX CÉRAMLITE
4' X 8' X 1/8"
POUR LA SALLE DE BAIN DE VOS RÊVES...

22.95

PHARMACIE FLEURCO
DANS LES PETITS POTS, LES MEILLEURS ONGUENTS; DANS LES GRANDS, LES EXCELLENTS!

NO. 3071 W **\$77.**
NO. 3071 **\$46.65**

COMPTOIR PRÉ-MOULÉ
8' - 10' - 12'
CHOIX DE MOTIFS EN MAGASIN
VOUS POUVEZ COMPTER LÀ-DESSUS!

\$3.40
LE PIED LIN.

PANNEAUX DÉCORATIFS FORMICA
4' X 8' FORMICABLE!
PRIX SUGGÉRÉ: \$19.95
EN SPÉCIAL: **\$17.95**
LA FEUILLE
HOTTE DE CUISINE SÉRIE B 3000

POUR GARDE-ROBE EN SPÉCIAL
FLEURCO NO. 4880 48" X 80"
PRIX SUGGÉRÉ \$159.
\$119.

PORTE DE DOUCHE SOLIDE, ÉTANCHE ET DÉCORATIVE.
NO. 260 UNI **\$69.95**
NO. 260 AVEC MOTIF **\$77.95**

TAPISSERIE ASSORTIE SUR CATALOGUE

TUILE DE CÉRAMIQUE 4" X 4" POUR MUR

MIAMI-CARREY 3 VITESSES DÉGUSTEZ SANS FUMÉE!
PRIX SUGGÉRÉ \$93.75
EN SPÉCIAL **\$62.50**

POUR DES MURS ENCHANTEMENTEURS... **20% DE RABAIS**

CHOIX DE MOTIFS EN MAGASIN DIGNES DES GRANDS PALAIS! **10% DE RABAIS**

J.S. GOSSELIN

118 rue ELLEN VALLEYFIELD 373-0922

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 7:30 hres à 5:30 hres
Vendredi: 7:30 hres à 9 hres p.m. - Sam: 7:30 hres à midi

IL Y A D'AUTRES MAÎTRES DE LA MAISON

- LA COMPAGNIE EAGLE LUMBER LTÉE
100 boulevard Melançon, St-Jérôme, Québec
436-2396
- THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
116 Turgeon, Ste-Thérèse, Québec
435-9546
- THIBAUT & DESJARDINS LTÉE
951 boulevard Ste-Adèle, Ste-Adèle, Québec
229-3566
- THIBAUT & DESJARDINS (MASCOCHE) LTÉE
99 Montée Masson, Mascouche, Québec
666-7020
- LACHUTE CONSTRUCTION RÉNOVATION INC.
357 Principale, Lachute, Québec
562-5231
- J.S. GOSSELIN LIMITÉE
90 boul. de la Cité des Jeunes, Vaudreuil, Québec
455-5767

Les écoles de voile de la Cité des jeunes de Vaudreuil



Plusieurs personnes à l'approche de l'été sont piquées de curiosité à la vue des voiliers sur les nappes d'eau entourant Montréal. Beaucoup d'entre eux se demandent souvent s'il serait possible, pour eux aussi, de faire de la voile.

A cette question, la Cité des Jeunes de Vaudreuil leur répond oui, et sans qu'il n'en coûte trop cher.

En effet, pour l'été 1977, un cours d'initiation à la voile pour adulte coûte \$25,00, pour enfants \$15,00, et une semaine de camping et voile pour enfants de 8 à 15 ans, coûte \$40,00.

Depuis 1974, la Cité des Jeunes de Vaudreuil opère deux Centres Nautiques: l'un à Dorion-Vaudreuil et l'autre à St-Zotique, situés respectivement à 20 et 35 milles du Centre Ville de Montréal par les

routes 20 et/ou 40. Subventionné par le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports, les cours d'initiation à la voile, ainsi que tous les programmes d'activités nautiques sont vraiment à la portée de toutes les bourses.

Les cours pour adulte à la Base Nautique de Dorion, sont dispensés à compter du 6 juin, sur cinq soirées

consécutives, de 17:00 heures à 20:00 heures, sur la Bale de Vaudreuil. De plus, dès le 27 juin, les cours de voile pour adulte seront aussi donnés en session d'après-midi, afin de permettre aux parents d'accompagner leurs enfants tout en ayant autant de plaisir qu'eux sur l'eau.

À la Base de Plein Air de St-Zotique, les cours seront donnés à

compter du 13 juin, de 17:30 heures à 20:30 heures, afin de laisser le temps aux travailleurs de s'y rendre après leur journée de travail. Le plan d'eau, (en l'occurrence, le lac St-François), est excitant pour l'amateur de voile.

Comme le mentionne monsieur Claude Langellier, directeur du Plein Air pour cette corporation à but non lu-

cratif, la Cité des Jeunes est consciente des problèmes soulevés par toute personne intéressée à la pratique de la voile. Tous ne sont pas en mesure de se payer un voilier pour faire suite à un cours d'initiation. Il est possible, chez lui, pour ceux qui réussissent le cours, de pratiquer régulièrement la voile grâce au système de location à l'heure ou l'autre des Centres de Dorion ou St-Zotique.

tout le personnel de la Cité des Jeunes de Vaudreuil, l'important c'est

d'être à l'aise et d'avoir du plaisir à pratiquer la voile.

Loisirs Plein-Air Grande-Ile

Le projet Canada au Travail "Loisirs Plein Air Grande-Ile" a été accepté et les activités devaient commencer dès cette semaine. M. Yves St-Arnaud a été engagé comme coordonnateur du projet. Un comité de sélection a d'autre part

séjé pour le choix d'une secrétaire, un amateur pour le sport et le socio-culturel, et trois manoeuvres.

Le projet s'étend sur une période de 42 semaines et est de \$44, 100. Il avait été présenté par le conseiller

René De Bellefeuille pour les Loisirs de Grande-Ile. Le projet travaillera avec tout le potentiel existant présentement au niveau des loisirs, fera l'entretien de l'équipement, la rénovation et envisagera certaines nouveautés peut-être.

Cours de natation d'été

Depuis plusieurs années déjà notre but est d'apprendre à nager au plus grand nombre possible de personnes; et durant l'été 1977, nous avons l'intention de continuer nos bonnes habitudes en mettant à notre horaire des cours de natation pour tous, les jeunes et les moins jeunes. Ces cours en ayant lieu dans une piscine intérieure, rien ne peut empêcher le déroulement de ces cours. Peu importe la température extérieure vous êtes toujours à l'a-

bri des intempéries.

A partir du 4 juillet prochain, les enfants de 6 ans et plus commenceront leurs cours. Ces cours dureront 4 semaines, à raison de 2 semaines de 2 cours et deux (2) semaines de 3 cours. Le prix en est de \$15,00 pour une session de 10 cours.

Les adultes auront aussi leurs cours lesquels fonctionneront de la même façon que pour les enfants, mais les

cours auront lieu le soir et le prix en sera de \$20, pour la session de 10 cours.

Les bébés de 8 mois à 5 ans auront eux aussi leurs cours qui seront les samedi et dimanche matins à 10:30 A.M. et à 11:15 A.M. Ces jeunes doivent porter un ballon Lacoursière et être à l'eau avec une personne responsable. Le prix de ces cours est de \$15,00 pour une session de 8 cours de 45 minutes.

Si vous êtes intéressés par l'un ou l'autre de ces cours, vous devez communiquer avec la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas à Valleyfield, ou nous téléphoner à 373-6573 et nous nous ferons un plaisir de vous informer.

N.B. Veuillez prendre note que la piscine de la Cité des Arts et des Sports sera fermée au public du 19 juin 1977 au 4 juillet 1977. Même si la piscine est fermée, nous continuerons tout de même le travail de bureau.

Grand écart

On ne vous en demande pas tant. Marchez, nagez, courez un peu. Bref, soyez actifs et découvrez une nouvelle vie.

Être en forme, c'est donc plaisant!



TOUR DU QUÉBEC

Comparez l'équipement, la qualité et la garantie de cette bicyclette avant d'acheter ailleurs.

99⁹⁵

ANNONCÉE À LA T.V.



- Bicyclette de promenade. 10 vitesses
- Fini lustré lui conférant une apparence soignée
- Dérailleur Shimano
- Doubles leviers de freins au guidon
- Freins à tirage central
- Changeur de vitesses au guidon
- Potence en aluminium
- Selle rembourrée
- Garantie un (1) an sur défauts de fabrication et 60 jours sur mises au point et ajustements mineurs

Pour femme avec cadre de 19 1/2" ou pour homme avec cadre de 21" ou 23"



134⁹⁵

GRAND PRIX

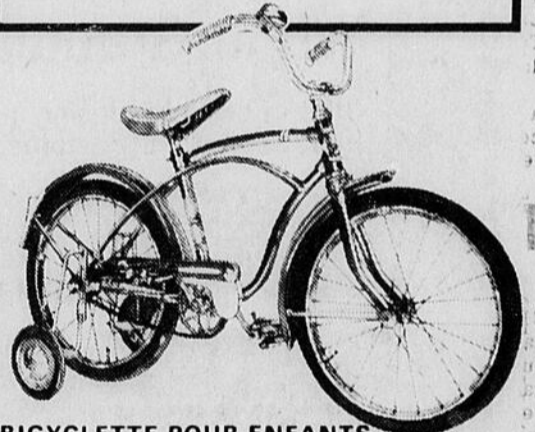
Bicyclette 10 vitesses pour le randonneur plus exigeant. Légère, dotée de freins à tirage central en aluminium, de pédaliers et potence en aluminium, de double levier de freins, d'une selle rembourrée et de blocage rapide pour roues avant et arrière



149⁹⁵

INTERSPORT ÉQUIPÉE

Bicyclette modèle course, légère, de qualité supérieure. Elle est dotée d'une potence, de guidons et d'un pédalier en aluminium, de freins Weinmann, et de moyeux à blocage rapide avant et arrière. Modèle pour femmes avec cadre de 19 1/2" ou hommes avec cadre de 19 1/2", 21" ou 23"



BICYCLETTE POUR ENFANTS

Roues 16" x 1 7/8" équipée avec roues d'entraînement. Frein sur roue avant ainsi que frein à contre-pédale

Roues 20" x 1 7/8" équipée avec roues d'entraînement. Frein à contre-pédale

NON ILLUSTRÉE 49⁹⁵

TELLE QU'ILLUSTRÉE 59⁹⁵

GARANTIE DES BICYCLETTES

Les bicyclettes sur cette page sont garanties contre tout défaut caché des matériaux et de la fabrication pour une période d'une année à compter de la date d'achat indiquée sur votre facture. Durant cette période d'une année, nous réparons ou remplaçons à notre choix et sans frais, toutes pièces et travaux détectés. SPORTS EXPERTS effectuera toute mise au point et ajustement mineurs requis à ces bicyclettes pour une période de 60 jours de la date d'achat. Cette garantie exclut tout dommage résultant d'accidents, d'usage anormal ou incorrect, d'abus, de négligence et de réparations effectuées par des tiers.

Spécial SAISON D'ÉTÉ

à l'école de **KARATE YVON PLANTE**

446 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

Les nouveaux élèves qui s'inscriront en juin pour les cours d'été bénéficieront d'un **RABAIS DE 10%**

Profitez de ce spécial d'été. Venez vous inscrire dès aujourd'hui

INF.: 371-5154

GRAND SPECIAL GRAND SALAISON VALLEYFIELD

147 SALABERRY 373-3696

FESSE DE JAMBON CUIT	LAITUE CHAGUNE	STEAK DE JAMBON POUR CHARBON DE BOIS
UN BOUT OU L'AUTRE	39¢ LB	1.29 LB
99¢ LB		

SPECIAL POUR CONGELATEUR

• **BOEUF 89¢** GRADE A-1 DEMI-BOEUF LB

• **PORC 1^{ère} qualité**

PRIX EN VIGUEUR 6 AU 11 JUIN

GRAND SPECIAL GRAND

gratis

avec l'achat d'une de ces bicyclettes 10 vitesses jusqu'à samedi le 11 juin seulement

1 T-SHIRT, 50% coton / 50% polyester valeur \$3.25

1 BOUTEILLE À EAU faite de plastique avec support valeur \$1.50

Total \$4.75

Gratuit avec l'achat d'une bicyclette d'enfants

1 T-SHIRT, 50% coton / 50% polyester valeur \$2.75

95 Marchands au Québec

sports experts

experts sur toute la ligne

279 Bl. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-5030

399 Ch. LAROCQUE VALLEYFIELD 371-6255

SUMMER FESTIVAL OF LOW PRICES

TOMATO JUICE
LIBBY'S FANCY
48 FL. OZ TIN

SPECIAL!

49¢

SWING CRYSTALS
ORANGE FLAVOURED
PKG. OF 4 X 3 1/2 OZ ENV.

SPECIAL!

79¢

MARGARINE QUARTERS
FLEISCHMANN—CORN OIL
32 OZ PKG.

\$1.79

COOKED HAM
MAPLE LEAF
24 OZ TIN

SPECIAL!

\$2.99

GROUND BEEF
REGULAR

SPECIAL!

48¢ LB

FROZEN SALMON
FROM PACIFIC
SLICED FOR
B.B.Q. GRILL

SPECIAL!

\$1.78 LB

CHICKEN PIECES
FLAMINGO—FROZEN—
FRIED—BREADED
2 LB PACKAGE

SPECIAL!

\$2.78

BUNCH RADISHES
QUEBEC GROWN

SPECIAL!

2/33¢

SPARTAN APPLES
FROM BRITISH-COLOMBIA
EXTRA FANCY
3 LB BAG

SPECIAL!

\$1.19

This coupon is worth 50¢ with the purchase of one only—4 kg Bag of

White Granulated Sugar **50¢**

Offer good until closing Tuesday June 14th., 1977. Limit 1 per customer

This coupon is worth 50¢ with the purchase of one only—60's Pkg. of

Salada Orange Pekoe Tea Bags **50¢**

Offer good until closing Tuesday, June 14th., 1977. Limit 1 per customer

This coupon is worth 50¢ with the purchase of one only—80 oz Pkg. of

Tide Powder Detergent **50¢**

Offer good until closing Tuesday, June 14th., 1977. Limit 1 per customer

This coupon is worth 50¢ with the purchase of one only—any 2-3 lb

Swift Dinner Ham **50¢**

Offer good until closing Tuesday, June 14th., 1977. Limit 1 per customer

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES!
Values effective until closing Tuesday, June 14th.,

114 ST. JEAN BAPTISTE BLVD. CHATEAUGUAY
70 DUFFERIN ROAD, VALLEYFIELD CENTRE
DOMINION STORES LIMITED



Dominion



LE FESTIVAL ESTIVAL DES BAS PRIX

JUS DE TOMATE
DE FANTAISIE—LIBBY'S
BOÎTE 48 OZ LIQ.

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

49¢

CRISTAUX SWING
À SAVEUR D'ORANGE
PAQUET DE 4 ENV. 3½ OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

79¢

MARGARINE D'HUILE DE MAÏS
FLEISCHMANN—EN QUARTIERS
PAQUET 32 OZ

BONI NUTRITION

\$1.79

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
BOÎTE 24 OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$2.99

BOEUF HACHÉ
ORDINAIRE
FRAIS HACHÉ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

48¢ LB

SAUMON CONGELÉ
DU PACIFIQUE—
TRANCHE POUR
LE GRIL B.B.Q.

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$1.78 LB

POULET EN MORCEAUX
FRIT—PANÉ—
CONGELÉ—FLAMINGO
CONT. 2 LB 1 OZ

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$2.78

RADIS EN PAQUET
DU QUÉBEC

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

2/33¢

POMMES "SPARTAN"
DE COLOMBIE—
BRITANNIQUE
EXTRA DE FANTAISIE

BONI NUTRITION

SPÉCIAL!

\$1.19 SAC 3 LB

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 sac 4 kg de

Sucre blanc granulé

50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 paquet de 60

**Thé en sachets Salada
Orange Pekoe**

50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat de
1 paquet 80 oz de

Détersef en poudre Tide

50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

Ce coupon a une valeur de 50¢ sur l'achat
d'un jambon 2 à 3 lbs

Jambon à dîner—Swift

50¢

L'offre se termine mardi le 14 juin 1977. Limite
1 coupon par client

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le mardi 14 juin 1977

70 CHEMIN DUFFERIN, CENTRE VALLEYFIELD
114 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY.
LES SUPERMARCHÉS DOMINION LIMITÉE

Dominion



Société Plein-Air Sud-Ouest

Lancement d'une série d'expéditions de canot-camping

(Jean-Guy Pelletier)

Vendredi soir à la discothèque Pamaïou, S.P.A.S.O. (Société Plein-Air Sud-Ouest) procédait au lancement de son programme de Canot-Camping du Québec - Camping du Québec - Camping, M. Pierre Trudel directeur de la Fédération de Canot-Camping du Québec, assistait à l'événement.

M. Jean-Pierre Leduc, l'un des directeurs de S.P.A.S.O., soulignait que la Société a maintenant un local au 477 de la rue Victoria (en face du Club Nautique) où elle vendra de l'équipement, entre autres des canots, reconnu par la Fédération de Canot-Camping S.P.A.S.O. sera le distributeur exclusif du canot "Ojibway" fabriqué à Contrecoeur. Ce canot de type "long nez" est raison de son nom, est reconnu pour la rivière, il est résistant, facilement manoeuvrable et peu versatile. La tribu Ojibway était passée maître dans l'art de la fabrication du canot, c'est pourquoi ce nom fut choisi.

Des expéditions d'une semaine (7 jours) sont aussi prévues. Pour la Rivière de L'Aigle (parc Pontiac), du 28 juin au 5 juillet, du 5 au 12 juillet, et du 12 au 19 juillet. Pour le lac Kiamika (Nord - Est de Mont-Laurier), le transport se fera par hydravion, les dates : 4 au 11 août, du 11 au 18 août, et du 18 au 25 août.

Une expédition de 10 jours se fera sur la Rivière du Moine (sud du parc de la Vérendrye) du 23 juillet au 2 août. La grande expédition ce sera la Rivière Harricana (De Amos à la Baie James) pendant 20 jours soit du 7 au 27 août. On précise que cette rivière est située au coeur de la faune et de la flore sauvage. On peut y voir des loups, ours, orignaux, anciens camps et cimetières d'Indiens Cris. Les Indiens Cris y font d'ailleurs encore la chasse et la trappe.

S.P.A.S.O. organise aussi les cliniques d'initiation au canot-camping toutes les fins de semaine à Valleyfield durant les mois de juillet et août.

gestion pour vos bagages personnels. Le transport par hydravion train ou autobus est aussi compris. Le canot-camping, dit-on, est accessible à tous, il suffit d'être à l'aise dans l'eau, d'avoir le goût de la nature, et de respecter l'environnement. Une soirée d'information précède chaque expédition.

Par ailleurs toute personne qui organisera une expédition se verra accorder une réduction de 6% sur la tarif normal par personne recrutée.

Pour prendre contact avec S.P.A.S.O. (les réservations doivent se faire deux ou trois semaines à l'avance) on peut se rendre au 477 rue Victoria à Valleyfield ou téléphoner à 371-6205. A noter que M. Gilles Amyot fait aussi partie de l'équipe de S.P.A.S.O. UN canot de type "Ojibway" fut tiré vendredi soir et le gagnant fut Fernand Cadrin de Valleyfield.



Vendredi soir, la Société Plein-Air Sud-Ouest procédait au lancement de son programme d'expéditions de canot-camping. On dévoilait aussi le canot "Ojibway" dont la société sera le dépositaire exclusif dans la région. Réal Desranleau, Jean-Pierre Leduc, Pierre

Trudel (directeur de la Fédération de canot-camping du Québec), Gilles Amyot et Christian Chartrand ont présenté le canot "Ojibway". (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Voile pour tous au Centre nautique de Valleyfield

Avec la collaboration de la Cité de Valleyfield le Club Nautique offre à tous ses citoyens la possibilité de s'initier à la voile et / ou de pratiquer ce sport. Ainsi, il y aura une école de voile encore cette année, au Club Nautique, et une école de voile qui pourra mieux répondre aux besoins des Camivallenciens puisqu'il y aura 4 moniteurs cette année.

Les cours de voile s'adressent à tous les citoyens intéressés aux sports nautiques. Ceux qui sont intéressés à la pro-

menade pourront apprendre à bien contrôler un voilier et à jouer pleinement de la promenade. Ceux qui sont intéressés au sport actif pourront apprendre les manoeuvres de base qui leur permettront de se lancer sur une embarcation plus sportive et plus nerveuse; ils pourront même faire de la compétition.

Les cours seront axés sur la pratique de la voile: peu de théorie mais beaucoup de pratique et de plaisir. A l'école de voile, on embarque sur un voilier et on fait de la voile;

on s'amuse tout en apprenant à bien contrôler et à bien faire marcher le voilier.

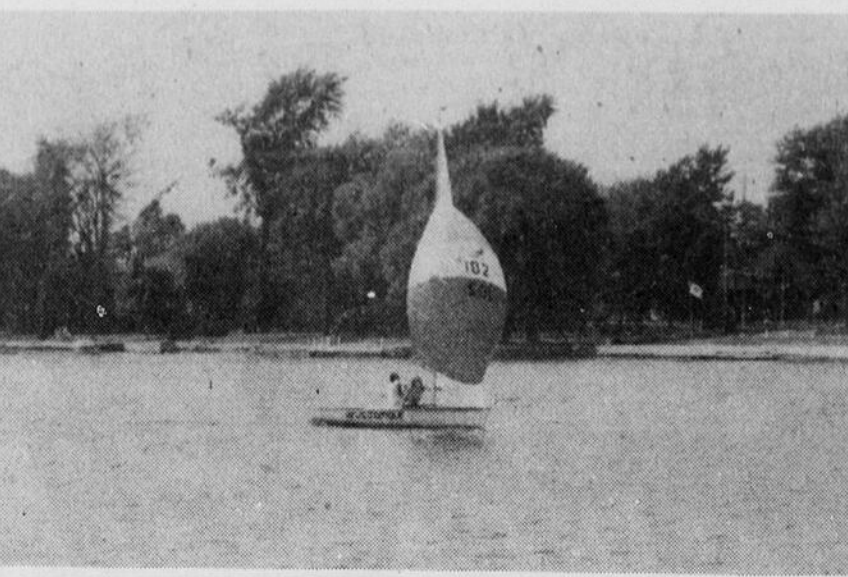
Les cours de voile débuteront le 27 juin 1977 et se poursuivront en 2 ou 3 sessions jusqu'à la fin du mois d'août 1977. Il y aura des cours le jour et aussi le soir pour permettre à tous d'en profiter. Le coût d'une session de cours (15 à 20 h) se résume à \$5,00 d'inscription pour les jeunes de 13 ans et moins, à \$10,00 d'inscription pour les adolescents de 14-17 ans et de \$15,00 d'inscription pour les adultes de 18 ans et plus.

Les inscriptions se feront à compter de cette semaine au Chalet des Jeunes situé sur le terrain du Centre Nautique. Le nombre d'inscription étant limité, les premiers arrivés seront les premiers servis. Pour d'autres informations, vous n'avez qu'à téléphoner au numéro du Chalet des Jeunes à 371-6771 ou aller sur les lieux mêmes et demander M. Paul Racicot ou un des moniteurs qui s'efforceront de répondre à vos questions.

En plus des cours, il y aura location de bateaux. Si vous connaissez déjà la voile, vous pouvez utiliser les bateaux disponibles pour la modique somme de \$0,50 l'heure pour les jeunes de 13 ans et moins, \$1,00 l'heure pour les adolescents de 14-17 ans et \$2,00 l'heure pour les adultes de 18 ans et plus.

et plus. Le coût de cette location permettra de faire l'entretien des bateaux.

Centre de Voile.



Cours de voile à la base de plein air de St-Zotique

La Base de Plein Air de St-Zotique ouvre ses portes lundi soir le 13 juin prochain avec le début des cours d'initiation à la voile pour adultes à 17:30 heures.

En effet, les cours d'initiation d'une durée de 15:00 hres échelonnés sur cinq soirées consécutives, de 17:30 hres à 20:30 hres débutent cette année deux semaines plus tôt que l'année dernière, afin de permettre aux initiés une saison plus longue à la pratique de la voile.

Le coût du cours est de \$25,00 pour 15:00 hres et par la suite, tous ceux qui ont réussi le cours, peuvent bénéficier du système de location des voiliers sur fin de semaine.

Il reste encore quelques places pour les semaines du 13 et du 20

juin. Vous pouvez vous inscrire en communiquant avec le secteur

Plein Air de la Cité des Jeunes de Vaudreuil à 455-9311.

Stage d'initiateur en canoé

La Fédération de Canoë Long Parcours du Québec offrira cet été, en collaboration avec le Service Récréatif et Communautaire de la Ville de Valleyfield, un stage d'initiateur en Canoe aux résidents de Valleyfield.

Ce stage durera 3 jours soit du vendredi, le 24 juin à compter de 7:00 P.M. jusqu'à dimanche, le 26 juin et se tiendra sur les rives de la Baie St-François.

Le coût d'inscription a été fixé à \$5,00 et on peut s'inscrire en s'adressant au Service Récréatif et Communautaire ou en téléphonant à 373-2030 local 23.

Les seuls critères d'admissibilité sont d'avoir 18 ans, savoir nager et avoir déjà fait du canoë.

Pierre Carry, Régisseur à la Programmation.

Michel Tél.: 371-5598
Claude Tél.: 371-6264

Cardinal Asphalte Engr.

ENTRÉES DE BITUME (ASPHALTE). "DRIVEWAYS".
TERRASSEMENT. BORDURES D'ASPHALTE. GRAVIER, ETC.
ESTIMATION GRATUITE

354 Danis Valleyfield, P.O.

VENTE ET POSE

• TAPIS
• PRELARTS
• TUILES

• Finition Intérieure
• Auto-Camion etc.

POSE DE TAPIS MURAL
ESTIMATION GRATUITE

A. LAPIERRE
371-6053

SPECIAL JUSQU'AU 18 JUIN

ECONOMISEZ!

Ce fameux vibreur nippon fera son chemin. Avec le GIGOLO, le mot plaisir prend vraiment un sens complet pour la femme: doux et rembourré, il ne blesse pas. Avec son mouvement de va-et-vient auquel vous pouvez joindre des vibrations, le GIGOLO devient le complexe inséparable de l'amant qui aime voir sa partenaire atteindre des orgasmes multiples d'une intensité insoupçonnée. (Les piles format standard "C" sont incluses). GIGOLO NO 18300.

Valeur \$34,95
RABAIS \$5.
Spécial **\$29,95**

PLUS \$2,40 taxe \$32,35

CADEAU GRATUIT

Nous incluons gratuitement les piles format approprié pour chaque vibreur commandé.

Fameux vibreur allemand POUR HOMME. Boîte de contrôle séparée. Vous pouvez même diminuer ou augmenter la force des vibrations pour PROLONGER OU ACCENTUER votre jouissance. Très populaire. C'est le meilleur vibreur POUR HOMME au monde.

valeur \$34,95
RABAIS \$5. Spécial **\$29,95** plus \$2,40 taxe
Batteries comprises \$32,35

ENVOI TRES DISCRET — LIVRAISON IMMEDIATE

boutique CHARGEX LIBERTE SEXE-SHOP

46A STE-CECILE VALLEYFIELD 373-4243

éclipse
Société Canadienne du Cancer

ENTREPOT
L. CHARETTE & FILS INC.
GROS ET DETAIL

MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
AUBAINES FORMIDABLES — FACILITES DE PAIEMENT — MEILLEUR SERVICE EN VILLE

31 ST-LOUIS, VALLEYFIELD 373-2103
373-1985

INGLIS - SANYO - SEALY - GIBSON - STERLING

VOTRE COUVERTURE COULE?

N'ATTENDEZ PLUS, COMMUNIQUEZ IMMEDIATEMENT AVEC

MAGAMA inc.

Spécialistes - couvreurs
SERGE GARIPEY, 373-7301
GAETAN MAINVILLE, 371-2239

Estimes gratuits. Ouvrage garanti

ST-TIMOTHEE PAROISSE ET NOTRE-DAME DU SOURIRE

ON VOTE POUR
UN CHANGEMENT

ON VOTE POUR
GASTON MORAND

LUNDI - 13 JUIN 1977

9:00 A.M. A 7:00 P.M.
A L'ELECTION SCOLAIRE

ECONOMISEZ



Arthur vous offre un excellent choix de VOITURES D'OCCASION

50 VOITURES NEUVES à l'ancien prix avant l'augmentation

- ★ '76 T-BIRD
- ★ '74 HORNET
- ★ '73 DUSTER
- ★ '74-'76 GREMLIN
- ★ '73 DODGE
- ★ WINNEBAGO

ST-FRANCOIS AUTO VALLEYFIELD

440 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5103

PLAN DE FINANCEMENT

N'OUBLIEZ PAS LA FAMEUSE GARANTIE AMC



Messieurs Lapierre, Morand et Arsenault ont surtout parlé des régates de St-Timothée et du projet "d'aménagement" des îles du bassin de St-Timothée. (Photo Le Soleil, Richard Vaillancourt.)

Régates de St-Timothée On remet en question le concours du couronnement de la Reine

Judi lors d'une conférence de presse, l'un des organisateurs des régates de St-Timothée, M. Gaston Morand, a avisé les représentants de la presse écrite et parlée de Valleyfield qu'il n'y

aurait peut-être pas cette année de concours de la reine des régates. Ce dernier a noté que rien n'était définitif mais que le comité d'organisation remettait fortement en question ce concours.

Le conseiller Michel Lapierre a noté que le comité organisateur des régates de St-Timothée ne voulait pas faire de la publicité en faisant l'exploitation de la femme. Selon ce dernier, il serait préférable que les régates de St-Timothée aient une ambassadrice qui serait choisie pour sa personnalité plutôt que pour son apparence.

Lors de cette conférence de presse, les organisateurs des régates ont également souligné qu'il était possible qu'il n'y ait pas de macarons de mis en vente pour les

Les 2 et 3 juillet à St-Timothée Les plus grosses régates de hors-bord de série au Canada

(Yvan Bélanger)
Les 2 et 3 juillet, le bassin de St-Timothée accueillera plus de 130 embarcations de type hors-bord de série dans le cadre des premières régates de la saison. Ces régates sont organisées par une organisa-

tion indépendante de Montréal. Selon M. Gaston Morand de la Société d'entraide aspect jeunesse, ces régates devraient s'autofinancer.

Il est à noter que cette compétition regroupera

des embarcations de type hors-bord de série divisées en 8 classes. Ces régates seront sûrement les plus grosses au Canada en ce qui concerne ce type d'embarcations.

Classe 280 Sport-O'Keefe renouvelle son association avec St-Timothée

C'est avec grand plaisir que le Comité organisateur du Festival d'Été de St-Timothée a appris que le Groupe Sport-O'Keefe consentait à s'associer pour une 2e année aux activités de la Société d'entraide Aspect Jeunesse de St-Timothée et surtout aux fameuses Régates Internationales de St-Timothée qui, cette année, auront lieu les 13 et 14 août prochains.

La SEAJ tient à reconnaître publiquement les efforts nombreux et inlassables et la confiance

presqu'illimitée de M. Pierre Lacroix, surveillant de la promotion chez O'Keefe. M. Roland Massicotte, représentant, et surtout M. Jean-Claude Gendron, gérant de la Brasserie O'Keefe de Valleyfield, pour le Festival d'Été de St-Timothée.

Plus de détails sur les termes de cette entente seront livrés lors de la grande conférence de presse des Régates Internationales de St-Timothée, qui aura lieu le 20 juin prochain.

regates. Ces derniers ont noté qu'ils songeaient à mettre sur le marché quelque cho-

se que les gens garderont en souvenir après les régates.

**LES MEILLEURS PRIX!
LE PLUS VASTE CHOIX!**

GUY LABERGE TAPIS

ENTREPOT
22 MGR LEBLANC
NOTRE-DAME DU SOURIRE 373-

DUCHESNEAU & FILS

Maître exterminateur licencié

Rats - Souris - Pucès
Punaises - Coquerelles

Estimation gratuite
ouvrage garanti

Voiture sans nom

371-4995

V'la ta chance en tennis

Tel qu'annoncé la semaine dernière, un tournoi régional aura lieu le samedi 18 juin 1977. Ce tournoi marque l'ouverture de l'affiliation de la Fédération du Sud-Ouest. Le tournoi s'exécutera en double pour les 16 ans et plus, en simple pour les 15 ans et moins. Notez qu'il faut avoir eu 15 ans avant le 1er octobre pour pouvoir s'inscrire dans la catégorie de 15 ans et moins.

Le coût de l'inscription est de \$3.00/équipe et de \$1.00/simple. Pour participer au tournoi, il faut posséder la carte de la Fédération du Tennis du Québec. Vous pouvez

vous procurer la dite carte en contactant l'une de ces personnes: Michel Haworth, 373-2689; Pierre Faubert, 373-8333; David Sciammas, 371-3406.

La date limite d'inscription est le 12 juin à minuit. Pour l'inscription et information, vous pouvez rejoindre les personnes suivantes: Valleyfield, Pierre Faubert, 373-8333; David Sciammas, 371-3406; St-Timothée, France Carrière, 373-8424; Ste-Martine, Roger Boileau, 427-2538; Claude Delorme, 427-2012 ou 691-8349; Dorton-Vaudreuil, Lucie Deschamps, 373-

9752, Jean-Louis André, 455-3843; Châteauguay, Dave Murdoch, 692-8733

Une bourse sera accordée aux finalistes. Faites vite, les premières inscriptions sont démanquez pas votre chance, venez vous inscrire. En cas de pluie, le tournoi sera remis le lendemain soit le 19 juin 77.

France Bélanger publiciste à l'ATV.

Plus de 30 équipes sont attendues Grand tournoi de balle lente au mois d'août à St-Timothée

(Yvan Bélanger)
Judi lors d'une conférence de presse, les principaux dirigeants de la Société d'entraide aspect jeunesse de St-Timothée ont annoncé la mise sur pied d'un grand tournoi de balle lente qui aura lieu les 26, 27 et 28 août. Une bourse totale de \$1,000.00 sera à l'enjeu lors de ce tournoi.

de ce tournoi, M. Germain Giroux, a expliqué aux journalistes que plus d'une trentaine d'équipes étaient attendues lors de cette compétition. Ce tournoi qui sera intégré au festival nautique de St-Timothée avait été prévu pour avoir lieu au mois de juin mais il a été remis pour certaines raisons qu'a rendues publiques M. Giroux.

L'un des responsables

"Suite à l'annonce d'une organisation similaire à

Valleyfield au même moment et pour faire preuve du meilleur esprit sportif souhaitable dans les circonstances, la SEAJ a pris la décision de reporter son tournoi annuel aux 26-27 et 28 août, avec tel que prévu, une bourse totale de plus de \$1,000.

Espérant que cette décision permettra aux organisateurs du Tournoi de Valleyfield de connaître un succès encore plus grandiose en juin et aux organisateurs du Tournoi-invasion de St-Timothée de rassembler des inscriptions d'aussi belle valeur en août".

JACQUES LEBEUF, L'HOMME

Président de la Commission Scolaire depuis 4 ans

Vice-Président de la Régionale Salaberry depuis 1 an

Délégué officiel de la C.S. à la Fédération des Commissions Scolaires du Québec depuis 5 ans

Membre du comité exécutif de la Régionale pendant 1 an

Membre du Conseil d'administration de l'Association Diocésaine des Commissions Scolaires

Membre du Comité Provincial pour l'application de la loi 472 depuis 3 ans à titre de délégué de la Fédération (loi concernant l'intégration et les fusions)

Membre du comité inter-régional pour l'étude des changements d'orientation et, des structures de la Fédération des Commissions Scolaires

JACQUES LEBEUF EST LE COMMISSAIRE D'ÉCOLES QUI DEPUIS 5 ANS N'A JAMAIS MANQUÉ UNE RÉUNION

- DANS LE QUARTIER NO 8, ON GARDE JACQUES LEBEUF

VIENS FAIRE UN TOUR...

TOURS D'AVION \$10.00

CE TOUR PEUT DEVENIR VOTRE PREMIÈRE LEÇON DE PILOTAGE PAR PERSONNE

COURS DE PILOTAGE

PILOTE PRIVÉ - VOL DE NUIT - PILOTE PROFESSIONNEL - INSTRUCTEUR

2 INSTRUCTEURS QUALIFIÉS (UN EXAMINATEUR)

3 AVIONS DE TYPE CESSNA RECENTS

COURS DE THÉORIE EN AUDIO-VISUEL

COURS DEDUCTIBLE DE L'IMPOT SUR LE REVENU

ADRESSEZ-VOUS A L'AÉROPORT DE VALLEYFIELD
SITUÉ A HUNGRY BAY (2e CHEMIN ASPHALTE A DROITE APRES LE PONT LAROCQUE)

VALLEYFIELD AVIATION

AÉROPORT DE VALLEYFIELD

HUNGRY BAY
TEL: 371-1110

Gulf vous offre une couverture de tout repos.

Le programme "Protection-Confort Gulf" - \$45.95
(Cette offre prend fin le 31 mai 1978)

Que vous ayez une fournaise à air chaud ou à eau chaude, il vous suffit d'acheter votre huile de chauffage d'un Centre du Confort au Foyer Gulf pour pouvoir profiter de notre programme global "Protection-Confort Gulf".

Le programme comprend:

- La réparation ou le remplacement par des spécialistes de la plupart des pièces mécaniques importantes (y compris les frais d'installation).
- Un nettoyage et une mise au point annuels (en 23 opérations).
- Un service de dépannage d'urgence de 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Du nouveau pour un rendement accru.

Gulf vous offre un "réglage et des tests supplémentaires facultatifs" qui, combinés à une mise au point annuelle en 23 opérations, font du programme Gulf l'un des plus complets sur le marché. Il respecte et même surpasse les exigences gouvernementales en ce qui a trait à l'efficacité des fournaises et l'économie d'huile de chauffage.

Ces vérifications supplémentaires sont offertes, moyennant un supplément de \$6.00, au moment de la mise au point.

*Le programme couvre toute fournaise à huile à haute pression et à air chaud, domestique, d'une capacité de 195,000 BTU/heure et moins. Une protection similaire est disponible pour les systèmes à eau chaude.

La validité de cette offre est fonction de l'inspection, par Gulf, du système de chauffage du client et elle est limitée aux régions desservies par les Centres du Confort au Foyer Gulf.

Gulf

CONFORT AU FOYER GULF

Pour plus d'information sur le programme "Protection-Confort Gulf", appelez Gulf à l'écoute.

à Valleyfield
373-2025

Une fournaise bien entretenue vous épargne argent et énergie.



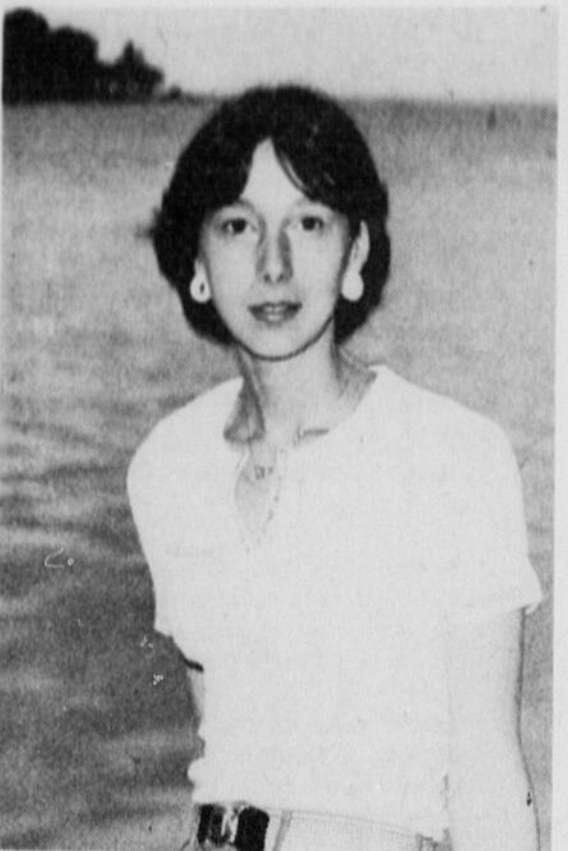
SYLVIE BRAULT



FRANCINE MALBOEUF



ELISE MIRON



LYNE ROLLAND



MADELEINE PILON

Concours "Miss Régates 1977"

Et voila 5 duchesses de plus

En effet le Comité organisateur du couronnement de "MISS REGATES 1977" est heureux de vous annoncer que cinq jeunes filles de plus se sont inscrites au concours, l'inscription étant maintenant terminée. Il s'agit de Madeleine Pilon, âgée de 25 ans. Madeleine travaille comme serveuse au

Restaurant Le Vieux Quai, du Centre d'Achat Valleyfield depuis plus de 3 ans. Dans ses moments de loisirs, elle pratique la natation, la danse et la couture.

De plus, Elise Miron a aussi posé sa candidature. Elle est âgée de 17 ans, travaille comme commis de bureau à la succursale de la Ban-

que Canadienne Nationale à Valleyfield. Ses loisirs sont la danse, la musique et la couture.

Francine Malboeuf s'est de plus ajoutée au groupe. Agée de 23 ans Francine est vendeuse au "Woolco" du Centre d'Achats Valleyfield depuis 3 ans. Elle aime la danse, le badminton et assister au cours

d'automobiles.

Une autre jeune fille s'est inscrite au concours; il s'agit de Lyne Rolland. Elle est âgée de 20 ans et travaille comme technicienne en Pharmacie à la Pharmacie Allard depuis 5 ans. Ses loisirs sont; bicyclette, golf et défilé de mode.

Enfin, Sylvie Brault a rejoint les autres candidates. Sylvie est âgée de 22 ans. Elle travaille au "Woolco" du Centre d'Achats Val-

Grâce à Sunflight et Maurice Lapointe Les Régates de Valleyfield permettront trois voyages ... vers le SOLEIL

En collaboration avec SUNFLIGHT, l'Agence de voyages MAURICE LA-POINTE travaillera activement cette année à assurer le plus grand des succès aux Régates de Valleyfield, édition 39e. Cette participation se traduira concrètement par la fourniture de trois magnifiques voyages vers le soleil, périples qui seront ainsi distribués: il y aura d'abord tirage de deux prix de présence consistant respectivement en 1 voyage pour deux personnes à La Barbade; il y aura ensuite don d'un voyage, pour deux personnes toujours à destination de Miami, à celle qui

ra favorisée par le sort. Dans chaque cas, les voyages devront être effectués dans les 5 mois suivant, la tenue des Régates, et ne pourront être transférés à des personnes autres que les gagnants officiels. Les milliers de personnes qui se rendront assister aux Régates de Valleyfield seront donc à même de se mériter ces fantastiques prix de présence. A noter que le prix d'entrée aux Régates, pour les deux jours de compétition, demeure le même cette année, à savoir \$3.00 par personne. Incroyable mais vrai. A Sunflight et à l'Agen-

ce de voyages Maurice Lapointe, le Comité organisateur des Régates souhaite la bienvenue parmi la grande famille des grands collaborateurs. Les milliers de personnes qui se rendront assister aux Régates de Valleyfield seront donc à même de se mériter ces fantastiques prix de présence. A noter que le prix d'entrée aux Régates, pour les deux jours de compétition, demeure le même cette année, à savoir \$3.00 par personne. Incroyable mais vrai. A Sunflight et à l'Agen-

ce de voyages Maurice Lapointe, le Comité organisateur des Régates souhaite la bienvenue parmi la grande famille des grands collaborateurs.

de semaine de nos fameuses Régates les 9 et 10 juillet prochain. "UN GROS MERCI AU CHATEAU"

Où sont les hommes forts de la région?

Suite à un concours de "Souage à la Corde" les plus forts recevront le "Trophée des Bras Forts" décerné par le Club Lions de Ormstown. Ce concours se tiendra lors de la journée cam-

pagarde communautaire qui aura lieu au terrain d'exposition de Ormstown le dimanche 3 juillet à 14 heures.

Les frais de participation ne sont que de \$4.00 par équipe. Il faut être pagnarde communautaire qui aura lieu au terrain d'exposition de Ormstown le dimanche 3 juillet à 14 heures. Les hommes forts sont donc invités à faire parvenir leurs demandes de participation. L'enregistrement doit se faire avant le 26 juin. Dane Griffiths 829-3271 ou autres membres du Club Lions).

Rallye automobile

Le Club Automobile Camp Inc. organise un rallye qui aura lieu dimanche le 26 juin. Les inscriptions peuvent se faire dès maintenant, au garage Texaco, 345 Victoria à Valleyfield. Le coût de l'inscription est de \$8.00 par voiture. Le premier départ se fera à 12:30 heures. Des bourses de \$50., \$25. et \$10. seront en jeu. Pour informations: 371-0033.

FER ORNEMENTAL LANGLOIS

- Balcons • Rampes
- Escaliers
- clôtures

AUVENT EN FIBRE DE VERRE
Intérieur & Extérieur

ESTIMES GRATUITS

18 PONT-MASSON
Valleyfield 373-9824

ISOLATION

- Laine minérale soufflée
- Mousse de formaldéhyde-urée
- Mousse urethane pulvérisée
- Réparations de toitures avec Goodyear Flex-A-Roof

SALABERRY ISOLATION

VLFD: 371-1311
MTL: 521-0005

SKI EXPERT

52 VICTOR LEGER VALLEYFIELD 371-2545

LES EXPERTS EN PISCINES

VENTE - SERVICE - REPARATION

PISCINES CREUSEES
EN BETON - EN VINYLE
EN FIBRE DE VERRE

PISCINES HORS TERRE
CONTRATS D'ENTRETIEN

Chez-nous, c'est toujours moins dispendieux, car on sait bien vous conseiller

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise

Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise

SERGE ARCHAMBAULT

Représentant de la BFD

REGION DE CHATEAUGUAY

vous accueillera au

MOTEL RUSTIK

57, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY

TELEPHONE: 691-3100

MERCREDI, 15 JUIN 1977 DE 9:00 H. A 17 H.

Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT

85 rue Champlain, Valleyfield, Que.
Téléphone: 371-0611

A Gatineau ce soir Cinq parties en sept jours pour les '74

Du pain sur la planche pour les hommes de Jean-Louis Beloin. Une semaine très chargée et fort ment décisive, alors qu'ils croiseront le fer avec les formations de pointe, dans trois affrontements. Toutefois, toutes les parties sont d'une importance capitale pour les '74 qui se doivent de reprendre du poil de la bête. En effet, les '74, qui étaient à Rigaud hier soir, disputeront cinq parties dans les sept prochains jours, incluant ce soir, alors qu'ils visiteront les Voyageurs de Gatineau, dans une partie qui était prévue pour jeudi dernier, mais Dame Température en avait décidé autrement. Une partie très importante pour les '74 qui se doivent de remporter la victoire contre les Voyageurs, qui font la pluie et le beau temps dans le circuit Jean Drouin depuis le début de la

saison. Par ailleurs, les '74 n'auront pas la tâche facile samedi soir, lorsqu'ils visiteront les Phillies de Lasalle, une formation qui connaît de retentissants succès et qui talonne les Voyageurs de Gatineau, qui dominent le sommet de la ligue de baseball Junior de l'Ouest. Cependant les protégés de Jean-Louis Beloin disputeront les honneurs d'un programme double dimanche, alors qu'ils affronteront les Braves de St-Laurent en matinée, pour ensuite revenir au stade Marcell après une semaine d'absence, alors qu'ils tenteront de venger leur échec de 2-0 contre les Optimistes, qui seront de passage au stade Marcell dimanche soir à 8 heures. Finalement, les Phillies de Lasalle seront les visiteurs mardi soir à 8 hres au stade Marcell. Jean-Claude Greuter

Grand tournoi de balle lente

Un grand tournoi de balle lente aura lieu les 24, 25, et 26 juin sur trois terrains soit au parc Leduc et au Centre de loisir de Bellevue. Un nombre limité de 32 équipes seront acceptées pour participer à ce tournoi. Il est à noter qu'une bourse de \$1,000.00 sera à l'enjeu lors de ces

trois journées de compétition. Le coût d'inscription pour chaque équipe est de \$50.00. Pour obtenir plus d'information au sujet de ce tournoi, on peut communiquer avec Yvon Lalonde aux numéros de téléphone suivant: le soir 373 - 0303; le jour; 373-4628.

GENERAL MOTORS DU CANADA ANNONCE QU'ELLE VIENT D'AGRÉER

LORRAIN PONTIAC-BUICK L'ÉE
63 RUE CHAMPLAIN
A VALLEYFIELD, QUEBEC

COMME CONCESSIONNAIRE DES MARQUES:

**PONTIAC
BUICK
GMC**

Nous sommes heureux d'annoncer que le garage Lorrain Pontiac Buick Ltée est venu grossir les rangs des établissements General Motors échelonnés d'un littoral à l'autre. L'addition de cet établissement dynamique et digne de confiance s'est faite en conformité avec nos pratiques consacrées d'implantation de facilités de vente et d'après-vente bien accessibles, afin de mieux servir les besoins de la collectivité.

Des vendeurs aimables et courtois se feront un plaisir de vous familiariser avec la gamme étendue de voitures et camions neufs, ainsi que de véhicules d'occasion de bonne qualité. En ce qui concerne l'après-vente, vous pouvez compter sur le garage Lorrain Pontiac Buick Ltée pour prodiguer un service rapide, assuré par des professionnels à des prix raisonnables.

Venez découvrir, comme client du garage Lorrain Pontiac Buick Ltée, pourquoi la "famille" des concessionnaires General Motors mérite réellement sa suprématie dans le secteur de l'automobile.



GENERAL MOTORS DU CANADA LIMITÉE, OSHAWA (ONTARIO).

Bonjour l'été! Salut les bas prix!

CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ
BOCAL DE 10 OZ
\$4.49



TOMATES DE SERRES DE L'ONTARIO CANADA NO 1
69¢
LA LB

CERISES BING DE CALIFORNIE CANADA NO 1 12 RANGÉES OU MOINS
79¢
LA LB



SAUCISSES DE PORC SURGELÉES LA BELLE FERMIÈRE
98¢
LA LB

BEIGNES AU SUCRE STEINBERG POT DE 12
39¢

CRÈME GLACÉE ICE CASTLE, SAVEURS VARIÉES 2 LITRES CARRÉS
89¢

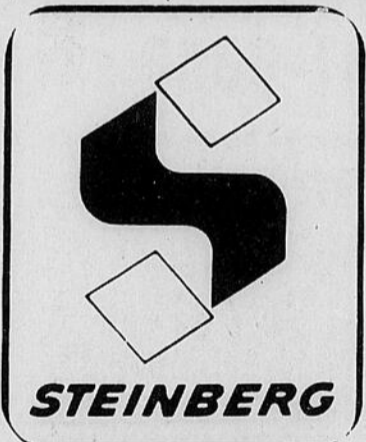
JAMBON MIGNON HYGRADE
\$1.68
LA LB

ÉPAULE DE PORC FUMÉE GENRE PICNIC
69¢
LA LB

LIMONADE SURGELÉE BLANCHE OU ROSE STEINBERG
28¢
12 1/2 OZ LIQ.

ESSUIE-TOUT SCOTT, COULEURS VARIÉES POT DE 2 ROUL.
88¢

JUS DE TOMATES ORCHARD KING, CANADA DE FANTAISIE
49¢
48 OZ LIQ.



N'oubliez pas!
VOUS AVEZ ENCORE JUSQU'AU 11 JUIN POUR PROFITER DE L'ÉTÉ DES BAS PRIX CHEZ STEINBERG. UNE VRAIE FÊTE D'ÉCONOMIES TELLES QU'ANNONCÉES DANS NOTRE CIRCULAIRE DE MERCREDI DERNIER. SI VOUS N'AVEZ PAS VOTRE COPIE, DEMANDEZ-EN UNE À VOTRE GÉRANT. ET TOUT COMME NOUS, DITES BONJOUR À L'ÉTÉ...

VIANDE
POULETS À RÔTIR SURGELÉS 6 À 7 LB FLAMINGO CANADA CATÉGORIE "A"
69¢
LA LB

GIGOT D'AGNEAU ENTIER SURGELÉ, DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE
\$1.18
LA LB

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU, STEINBERG
63¢
POT DE 1 LB

(ACHAT-BONI)
PÂTÉ AU POULET FRAIS, AVEC LÉGUMES STEINBERG
63¢
12 OZ

MAÏS EN GRAINS ENTIERS 12 OZ LIQ. **39¢**
NIBLETS, CANADA DE FANTAISIE

COLA TOTAL CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ **\$2.88**

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE GAI MEUNIER, POT DE 3 SACHETS DE 3 1/2 OZ **59¢**

PAPIER DE TOILETTE DELSEY, COULEURS VARIÉES 2 ÉPAISSEURS POT DE 4 ROUL **99¢**

TOMATES ENTIÈRES AYLMER, CANADA DE CHOIX 28 OZ LIQ. **58¢**

RELISH SUCRÉE HABITANT 24 OZ LIQ. **99¢**

RAGOÛT DE BOULETTES CORDON BLEU, AVEC SAUCE 20 OZ LIQ. **83¢**

BISCUITS TARTES AUX FRAISES DE DAVID, POT DE 450g **79¢**

MARGARINE FLEISCHMANN À L'HUILE DE MAÏS POT DE 2 LB **\$1.79**

POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES, SUPERFRIES DE MCCAIN, SAC DE 2 LB **90¢**

FISH & CHIPS DE GOBERGE SURGELÉ, BLUE WATER 32 OZ **\$1.56**

BISCOTTES GRISSOL ORDINAIRES OU SANS SEL, POT DE 9 OZ **81¢**

RINCE-BOUCHE LAVORICE AU CHOIX 900ml **89¢**

DÉTERSIF ALL À MOUSSE CONTRÔLÉE BTE DE 75 OZ **\$2.29**

NOURRITURE POUR CHATS MILLE MEW, SAVEURS VARIÉES 6 OZ LIQ. **27¢**

SAUCE AUX TOMATES STEINBERG 14 OZ LIQ. **39¢**

MOUTARDE PRÉPARÉE STEINBERG, POT DE 24 OZ **53¢**

KETCHUP STEINBERG, BOUT DE 20 OZ **59¢**

SAUCE À SALADE MIRACLE WHIP 32 OZ LIQ. **\$1.29**

PRÉPARATION À THÉ GLACÉ NESTLÉ, POT DE 24 OZ **\$2.19**

NON ALIMENTAIRES

USTENSILES DE TABLE SPICE GARDEN PIÈCE **77¢**

VERRES À COLA POT DE 9 **\$1.19**

BRIQUET NON-RECHARGEABLE BIC PIÈCE **99¢**

USTENSILES EN PLASTIQUE FOURCHETTE, CUILLERE OU COUTEAU POT DE 24 **57¢**

POÊLE HIBACHI À COINS ARRONDIS 10X20 PIÈCE **\$6.99**

FRUITS ET LÉGUMES

FRAISES DE LA CALIFORNIE CHOPINES CANADA NO 1 **59¢**

BANANES DE VARIÉTÉ PREMIUM GROSSES OU PETITES LA LB **25¢**

CELERI DE LA CALIFORNIE GROSSEUR 24 CANADA NO 1 PIÈCE **59¢**

BOULANGERIE

TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

ROULÉ À LA GELÉE STEINBERG 10 OZ **59¢**

TARTE AU SUCRE STEINBERG, DE 8" 18 OZ **69¢**

BRIOCHE AUX FRAMBOISES SUCRÉES, STEINBERG POT DE 8" **55¢**

SHORTCAKE SPONGIEUX STEINBERG, DE 6" 8 OZ **69¢**

BISCUITS AUX RAISINS STEINBERG, POUR LE THÉ POT DE 8" **59¢**

Les prix indiqués dans cette annonce sont valides au magasin de Valleyfield seulement jusqu'à la fermeture du magasin mardi de la prochaine semaine. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent en été comme en hiver chez Steinberg

arts et spectacles

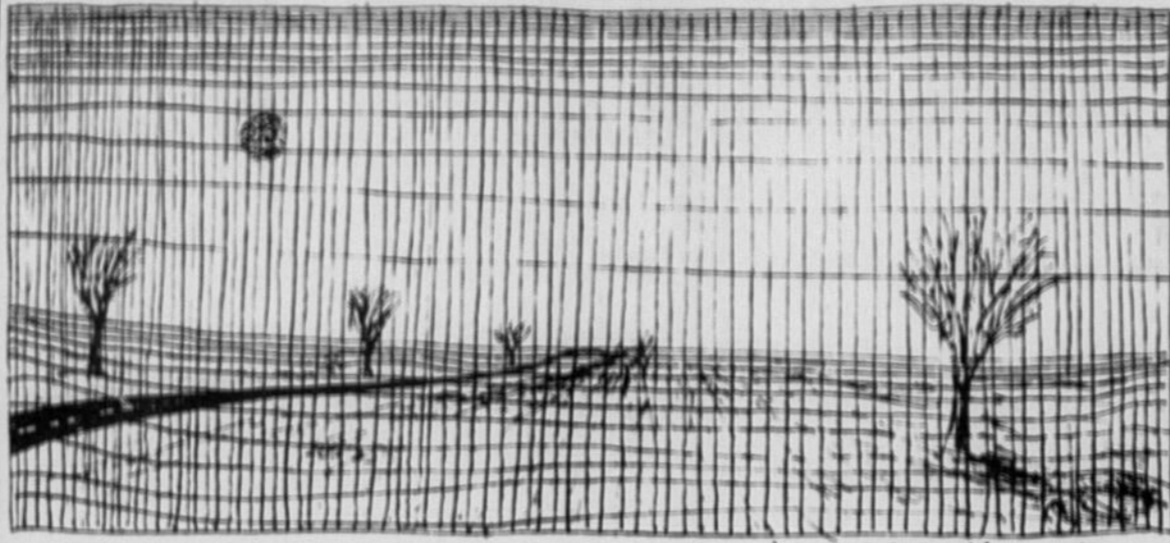
PISCINE



MOTEL CHAT-O-CENTRE
CARTES DE MEMBRE
FAMILLE \$75.00
INDIVIDUELLE \$40.00
EN VENTE AU RESTAURANT

14 JUIN **ULTRA CLUB**
 BAR-DISCO
JACQUES NORMAND

CHAT-O-CENTRE
 116 PRINCIPALE CHATEAUGUAY
 692-8242



Au chalet du Parc Sauvé **Jean Salvaille expose et chante**

Mercredi, jeudi et vendredi, de midi à 23 hres au Chalet du Parc Sauvé de Valleyfield se tiendra une exposition de peinture. Tous les soirs, à partir de 21 hres, je présenterai un récital de poésie et chansons; j'y interpréterai mes propres compositions ainsi que des chansons folkloriques.

EXPOSITION DE PEINTURE.

Utilisant, la plupart du temps le paysage et le portrait pour faire passer l'émotion, source de mon art, je vogue entre le paysage, le figuratif abstrait et le formel, utilisant gouache, encre, acrylique, huile, cirage à chaussures, email etc...

L'originalité de certaines de mes peintures - originalité voulant dire technique employée peu répandue par opposition à peinture de chevalet ou modèle - l'originalité, dis-je réside dans le fait que je cultive le hasard dans l'impression monotype i.e. en mettant telle quantité de couleur à tel endroit sur une feuille, recouvrant cette dernière de couleur à tel endroit sur une feuille, recouvrant cette dernière par une autre de même grandeur, l'estampant puis la détachant, j'obtiens le résultat voulu une fois sur trois seulement; c'est pourquoi j'ai baptisé mes impressions des z'hazards.

J'ai aussi d'autres peintures et dessins acryliques et huiles dont certains sont cadrés d'une façon unique. J'ai décidé d'incorporer la peinture au meuble d'antiquité. Faisant le tour des boutiques d'antiquaires, j'ai acheté de vieux miroirs, cadres, devant de lit et j'ai peint des paysages à l'intérieur des antiquités.

En fait de connaissances en peinture, j'ai jamais fait les Beaux-Arts (prononcez à la française) et je ne fais pas parti de la académie. Mon initiateur, et je lève mon chapeau devant lui, ce fut Reynald Piché au CEGEP de Valleyfield; c'est là que j'ai appris la poterie et la sérigraphie mais surtout c'est de Reynald que j'ai appris l'art en l'écoutant gazouiller sur sa science. Je suis ensuite allé chez Jordi Bonet, artiste de renommée internationale, où j'ai appris les quelques notions de base en peinture et dessins; j'ai aussi donné à son Manoir de St-Hilaire des cours de poterie à ses élèves pendant 6 mois.



Je me définis comme un coloriste nonodidacte nonplômé!

RECITAL

Tous les soirs à partir de 21 heures (9.00 hres p.m.), je donnerai un récital de poésie et chanson. On sait déjà que j'ai publié un livre de poésie et dessin cette année. Cette fois-ci, je réciterai des textes inédits et 6 de mes compositions (paroles et musique); la seconde partie sera réservée au folk-art.

Depuis deux mois, je travaille à l'édition d'un livre de chansons folkloriques; quatre frères et deux soeurs de famille Bourgon et St Polycarpe m'ont chanté une vingtaine de "tounes" que Johanne Rivest, aussi valleyfieldienne, a musicalement transcrites. Ce livre, qui sortira vers le 20 juin, sera intitulé: "Chansons folkloriques de la famille Bourgon". Ce seront quelques-unes

de ces musiques que je vous chanterai en tappant du pied pis des cuillères.

ENTREE LIBRE

Il va de soi que l'entrée pour l'exposition est libre ainsi que pour celle de la chanson; toutefois, j'espérerai le chapeau après le récital pour payer les frais encourus pour les locations de local et équipements...

Jean Salvaille
 Ecri vain



restaurant
Papa Lorenzo

1510 PRINCIPALE ST-ZOTIQUE
 TEL: 267-3584 • 267-3585

STEAKS
Fruits de mer
Mets italiens

Reservez pour **Fête des Pères**
 Dimanche 19 juin

SALLE DE RECEPTION : 20 A 200 PERSONNES
 LE SEUL VRAI RESTAURANT DE SPECIALITES
 DANS LA REGION!

"Phoenix Revival"



ORCHESTRE DE DANSE
VENDREDI 9:30 p.m. à 2:30 a.m.
SAMEDI 9:30 p.m. à 2:30 a.m.
JEUDI 16 JUIN '77
Soirée Spéciale
POUR TOUS LES CLIENTS

- PRIX PRESENCE
- ORCHESTRE DE DANSE
- ENTREE GRATUITE
- BIENVENUE A TOUS

SALLE A MANGER
 SPECIALITE
METS CHINOIS
 les meilleurs en ville

COCKAIL LOUNGE
 BAR SALON
 CHINESE FOOD

345 BOUL. YOUVILLE
 CHATEAUGUAY, QUE.
 TEL.: 692-2424

La crème de menthe blanche de Marie Brizard



Nouveau prix abordable. Même prestige.

Le nouveau prix abordable de la prestigieuse crème de menthe Marie Brizard importée de France.

Pour les petites et les grandes occasions.

Crème de menthe **blanche** Marie Brizard, btle S.A.Q. 219-D \$7.00
 Crème de menthe **verte** Marie Brizard, btle S.A.Q. 218-I \$7.05

AVIS

DEMANDES de SUBVENTION
dans le secteur des
ARTS d'INTERPRETATION
pour l'exercice 1977-1978



Les organismes des secteurs du théâtre, de la musique, de la danse, de la chanson, qui désirent présenter une demande de subvention pour l'exercice 1977-1978, doivent noter que les demandes seront acceptées jusqu'au 1er août.

L'aide financière du ministère des Affaires culturelles dont il est ici question s'adresse à des organismes à but non lucratif légalement constitués.

Pour tout renseignement supplémentaire, prière de s'adresser à:
 Direction des arts d'interprétation
 Ministère des Affaires culturelles
 700, boul. St-Cyrille est
 Place Hauteville, Québec, G1R 5A9
 Téléphone: (418) 643-5125.

Ministère des Affaires culturelles
 Direction générale des arts et des lettres

HOTEL RIVERVIEW HOTEL

178 SALABERRY
CHATEAUGUAY 691-5800

RICKY STAR and CHERRO QUAD



ORCHESTRE WESTERN
VEND.SAM.DIM FRI SAT. SUN.

DIMANCHE APRES-MIDI

ATTRACTIONS SPECIALES
POUR LES ENFANTS



SALLES RECEPTION CONFERENCE

orchestre
ADD-LIB
MUSIQUE DE TOUT GENRE
Pour informations:
J.J.LAROCHE 373-4416
R.DESGROSEILLERS 373-3391

Gens de Bellerive
Participez au Sta'montour

Past... Past... N'oubliez pas, c'est la grande fête dans l'île au Camp Bosco, samedi et dimanche prochains, les 11-12 juin.
Il ne faut pas manquer cette fête populaire qui s'adresse à vous tous paroissiens, et à vos amis. Alors, venez faire un tour dans l'île...
STA'MONTOUR de fêter, d'échanger et de fraterniser...
Durant toute la fin de semaine, on aura un programme d'activités chargé:

SAMEDI 11 JUIN:
-13h45 - Ouverture officielle au Camp Bosco avec la fanfare des Cadets de l'Air, drapeaux des groupes, défilé...
-14h30 - Par la suite, suivront des activités de toutes sortes, comme sports, jeux, démonstrations.
Il est à noter que de multiples sports, pour tous les âges, se dérouleront tout au long de la fin de semaine, et ce à divers moments.
Il y aura même un coin réservé pour les 10 ans et moins.
Pour eux, un groupe de moniteurs se chargent de les occuper par diverses activités: peinture, courses à obstacles, tremplaine, ballon, jeux...
Il y aura aussi une gar-

derie pour les 0 à 5 ans, jusqu'à 6 heures.
- 20h30 - Feu de camp 21h30 à 1h00 - Danse populaire à l'extérieur avec discothèque de Marcel Nault, ainsi qu'une danse québécoise dans le gymnase avec l'orchestre de Bertrand Lefebvre.
Durant toute la fin de semaine, il y aura une exposition culturelle dans la chapelle. De nombreuses choses y seront présentées, et entre autre, le montage de Jonathan

Livingston le Goéland, ainsi que de multiples photos remémorant l'histoire de notre chère paroisse.
DIMANCHE 12 JUIN:
-11h00 - Messe en plein air.
-12h00 - Dîner champêtre au ragout de boulettes avec jeux, sports...
-13h00 - Activités libres avec jeux, sports...
Comme la journée du samedi, il y aura de nombreux sports qui se dérouleront tout au long de l'après-midi.

En plus, les finales de concours d'amateurs des étudiants des écoles St-Joseph, N-D de Bellerive et Ste-Agnès.
Programme d'amateurs où vous pourrez apporter vos instruments et naturellement vos talents.
-15h00 - Fermeture avec cérémonie de clôture.
De plus, de nombreux services intéressants seront à votre disposition tout au long de la fin de semaine:
- camping familial

- service d'ordre et de sécurité pour le stationnement (Cadets) et les premiers soins (Ambulance St-Jean).
- un service de restauration où vous pourrez vous procurer à prix modique: hot-dogs, hamburgers, sandwiches, chips, gâteaux, liqueurs, café, thé.
- il y a même un système de transport qui partira à 13h, samedi, de l'église de Bellerive, pour se

rendre à l'église St-Joseph et ensuite dans l'île. Le retour se fera vers les 11h00, le dimanche matin.
tour, car on compte sur votre participation... D'ici là, montrez-vous enthousiastes, achetez votre macaron...
Le comité de publicité.

CINE-PARC CHATEAUGUAY
691-1310
"LE SAUVAGE"
avec YVES MONTAND et CATHERINE DENEUVE
LE PAYSAN
VEND. et SAMEDI - un 3^e FILM

Pleins feux sur les Gondoliers



Le mois de JUIN, c'est le mois des GONDOLIERS. Ils se produiront à plusieurs occasions dans la région et ils convient le public, à venir fêter avec eux aux sons de leur musique entraînante.
L'événement important pour les GONDOLIERS cette année, c'est la 8e

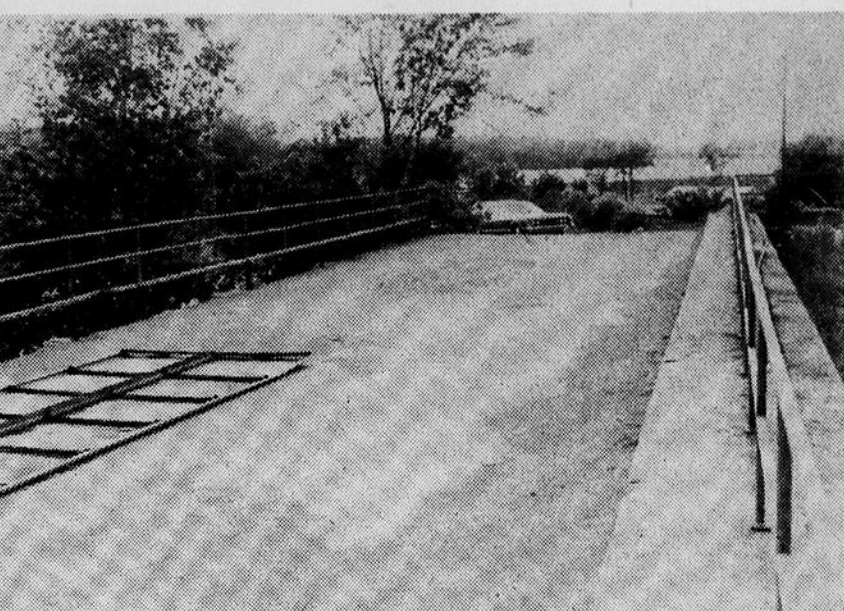
EDITION de leur vin CHANTANT sur un "air de valse".
Ils présenteront un "spectacle de valses" avec la participation de danseurs de Marc Arsenault. Ce spectacle vous entraînera et vous rappellera le temps éblouissant de la valse, toute une époque grandiose.

Ce spectacle de VALSES sera présenté les 11 et 18 JUIN à l'Auditorium du CEGEP de Valleyfield à 20h30. Pour les gens qui veulent assister au spectacle de valses, le coût est de \$3.00. Ils n'ont qu'à se rendre sur place les 11 et 18 juin.
Le 9 juin, à l'Auditorium du CEGEP de Val-

leyfield à 20h00, les Gondoliers invitent les membres des clubs de l'Age d'Or, à un spectacle de chansons et de danses sur "un air de valse".
Nous vous attendons les 11 et 18 JUIN, c'est un spectacle à ne pas manquer.

223 ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY
SERVEUSES ★★★★★★
DANSEUSES ★★★★★★
7 JOURS PAR SEMAINE
★★★★★★★★★★★★★
CLAUDIA
★★★★ SPECTACLES
STRIP TEASE
9:30 • 11:00 • 12:00 • 1:30 A.M.
Jeudi-Vendredi-Samedi

St-Timothée
Un jeune fait une chute de 50 pieds dans l'édifice de Valley Fabrication



(Jean - Guy Pelletier)
Un jeune de 15 ans, Sylvain St-Denis du 14 rue St-Laurent à St-Timothée, a fait une chute de 50 pieds depuis une poutre au haut de la bâtisse de Valley Fabrication à St-Timothée (l'ancien pouvoir). Cet

accident serait survenue vers les 13 h 10 dimanche. L'adolescent fut blessé, il souffrait de fractures multiples, qui s'étaient arrêtés près du vieux pouvoir afin de satisfaire des besoins naturels a entendu quelqu'un qui

criait, mais pastres fort pénétrant à l'intérieur de l'édifice il découvrait le jeune plein de sang. Le jeune fut transporté au Centre Hospitalier de Valleyfield, puis à l'Hôpital Notre - Dame à Montréal où il est traité présentement.

CINEMA NORMANDIE
STE-MARTINE 429-2736
G. Mancini, prop.

L'ENLEVEMENT
VEN. SAM. 8.00 P.M.
DIM. 6.30 P.M.
10-11-12 JUIN

CINEMA NORMANDIE
STE-MARTINE 429-2736
G. Mancini, prop.

N'OUBLIEZ PAS!
DURANT LE MOIS DE JUIN

CLAUDE PREGENT
et
ALAIN SOUCY
VOS CHANSONNIERS SONT DE RETOUR!

VEN: 10:30-12:30 • SAM.: 10:00-11:00-1:30

Château Martineau Inc.
175 SALABERRY VALLEYFIELD
Aucun Frais D'Entrée

Concert à St-Antoine Abbé

Un Gala au profit de la Fabrique St-Antoine Abbé aura lieu dimanche le 12 juin à 20h15 à l'église de St-Antoine Abbé
L'artiste invité est le chanteur Aimé Major.
L'entrée est à \$3.00
Pour informations: 827-2358 ou 827-2278.

Le coin du poète
avec Daniel Laurin

"BONHEUR"
Splendeur son visage laissait paraître, splendeur aussi le sourire que ses lèvres faisaient naître.
En son âme languissait la mélancolie du souvenir, en elle, la destinée fixait le chemin de l'avenir.
Tel un nuage, le bonheur se dissipait de la réalité du malheur...
Tout devenait sérénité, le rêve cheminait sans heurt. Le sommeil du réel faisait naître la liberté de l'esprit. Le noir, lit de la nuit, de l'âme imprégnait le corps meurtri, la réalité n'est qu'une étape de la vie la vie n'est qu'une parcelle de l'immortalité.
L'esprit béat, le corps mât, elle vivait pour toujours. La mort rend la vie libre comme l'amour. La réalité n'est qu'une partie de la vie, la mort n'est que le pont entre ceux-ci... Immortelle, éternelle elle est, naissance elle sera toujours...

CINE-PARC VAUDREUIL
SORTIE 2, TRANSCANADIENNE
3555 BOUL. CITE DES JEUNES VAUDREUIL
UNE SELECTION DES FILMS MUTUELS

LA MEILLEURE COMÉDIE DE L'ANNÉE POUR TOUS
ET LE PLUS FANTASTIQUE SUSPENSE
DANS UN PROGRAMME ÉLECTRISANT!

LOUIS DE FUNES
PLUS DRÔLE QUE JAMAIS
Avec un film de CLAUDE ZIDI
L'Aile ou la Cuisse

SUPER EXPRESS 109
Le voyage s'annonçait normal. Tout à coup, la terreur débute...
AU PROGRAMME TOUTE LA SEMAINE

VENDREDI & SAMEDI
3e FILM A L'AFFICHE

RETROUVEZ LE BAL TABARIN D'AUTREFOIS!
GRANDIOSE SPECTACLES
TOUTES LES SEMAINES

Nouvelle Décoration (ancien BAL TABARIN) Nouvelle Atmosphère

L'HOTEL NEW BALMORAL
136 ALEXANDRE VALLEYFIELD
En vedette cette semaine: 9-10-11-12 JUIN

GILLES GIRARD
ET LES
SUPER CLASSES

Sur semaine, spectacles à 10h. et 12.30h. - Dimanche: 9.30h. et 11.30h.

VEDETTES A VENIR
16-17-18-19 JUIN: GILLES LETARTE - CATHERINE RENE, M.C.
23-24-25-26 JUIN: FABIOLA - MICHEL DESCA, M.C.
30 JUIN - 1-2-3 JUILLET: MICHEL PILON, CHANTEUR

DEUX GRANDS SUCCES

DECOLLEZ AVEC FLESH GORDON
POUR SAUVER LA TERRE DU TERRIBLE RAYON SEXE!
FLESH GORDON
"Une expérience inoubliable"
NEW YORK POST
VERSION FRANCAISE!
avec Jason Williams, Suzanne Fields.

Une histoire d'amour intime, secrète... 18 ANS Adultes
L'ange et la femme
ROBERT LANTOS et STEPHEN LOTH présentent
CAROLE LAURE - LEWIS FUREY
dans un film de GILLES CABRE

CINEMA CAPITOL
AIR CLIMATISE
BEAUHARNOIS 429-3965

SUR SEMAINE
L'ange et la femme 6.30 P.M. 9.35 P.M.
Flesh Gordon 8.10 P.M.
SAMEDI LE 11 JUIN
L'ange et la femme 7.00 P.M. 10.10 P.M.
Flesh Gordon 8.30 P.M.
DIMANCHE LE 12 JUIN
L'ange et la femme 1.00 P.M. 4.10 P.M. 7.00 P.M. 10.10 P.M.
Flesh Gordon 2.35 P.M. 5.35 P.M. 8.30 P.M.

18 ans \$2.50
PROGRAMME DU 10 AU 16 JUIN 1977



Le Comité des Fêtes Diocésaines de la St-Jean invite toute la population de Valleyfield et des environs à venir assister à la messe de la

Activités de la St-Jean

St-Jean, en plein air. Mgr Hubert Lebel sera le célébrant. La messe débutera à 7h00 p.m. le 23 juin 1977, au parc Sauterelle.

L'âge d'or de Bellerive

Notre jubilé annuel du 21 mai dernier a été un franc succès. La messe à Notre-Dame de Bellerive, était présidée, par M. le chanoine Robert Tremblay, représentant de Mgr l'Evêque assisté de M. l'abbé B. Seguin, curé de la paroisse.

ainsi qu'aux autres bénévoles, nos sincères remerciements pour l'aide apportée, avec joie et désintéressement, dans quelques secteurs que ce soit.

Voici les noms des Jubilaires de ce jour:

M. Mme Emile Poirier, de St Timothée; M. Mme Romeo Lalonde, de Valleyfield; M. Mme Philibert Pintal, de Valleyfield; M. Mme Alderic Pilon, Valleyfield; M. Mme Orner Duranceau, de Valleyfield.

X.M. Panthère

Samedi dernier avait lieu le troisième repérage de signaux organisé par l'Association X. M. Panthère. Les gagnants sont les suivants: Pierre Derepigny XM52-8456 qui a trouvé Claude Bergeron XM52-33,970 après 16 minutes.

de reprendre en pleine forme, l'année d'activités 77-78.

Bonne chance et au revoir.

ra vendue ou donnée aux jeunes. De plus, pour les sportifs et nordus du baseball et de nos 74 de Valleyfield, le Comité offre des billets gratuits pour les adultes, pour la soirée de la St-Jean, le 21 juin, au parc Marci.

Thérèse Hébert Publiciste Comité des fêtes diocésaines St-Jean 1977

Projet Canada au travail

Matériathèque spécialisée pour la petite enfance

Appuyé par le Regroupement des garderies de la Région OC, la Matériathèque est située à Longueuil, L'équipe

5ième anniversaire de l'âge d'or St-Timothée

Dimanche le 5 juin dernier, le club de l'Age d'Or de St-Timothée fêtait son 5ième anniversaire de fondation. La fête a débuté par une messe qui a été célébrée à 6 heures à l'église de l'endroit.

ment aux activités du club. Les membres du club tiennent à remercier plus particulièrement l'aumônier, M. le curé Fabien Tremblay qui malgré ses nombreuses activités, a toujours été fidèle au rendez-vous.

et toute forme de documentation sur le développement du jeune enfant, et ce à tous les niveaux (physique, socio-affectif, psycho-moteur, alimentation, etc.) Elle sensibilisera également les parents dans le rôle primordial qu'ils jouent dans le développement et l'éduca-

tion de ces jeunes enfants. Elle s'adressera sûrement aux responsables et aux travailleurs des garderies de la région par l'amélioration de leurs connaissances des besoins de ces jeunes enfants et de leurs responsabilités dans les approches auprès d'eux.

Enfin, elle sera une source d'informations et de références pour consultation sur place de fiches et sujets pertinents. Toute personne ou garderie intéressée au projet de la Matériathèque peuvent nous rejoindre au 237 de Gentilly O. Longueuil, 674-7393.



GERARD PELADEAU VEUT IMPLIQUER LES PARENTS DANS LA CHOSE SCOLAIRE

LE 13 JUIN, VOTEZ PELADEAU



BOUCHERIE des coteaux
VIANDE MEAT



DEUX MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR
27 CHEMIN DE LA REINE
COTEAU DU LAC (EN FACE DE L'EGLISE)
763-5646

TWO STORES TO SERVE YOU BETTER
237 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
EN FACE-FACING:
CENTRE D'ACHATS REGIONAL SHOPPING CENTRE
691-3509

POUR DES VIANDES DE QUALITE — FOR QUALITY MEATS

POULETS FRAIS

CATEGORIE "A"

3 à 4 LBS **61¢**
LB

GRADE "A"
FRESH CHICKENS

BIFTECK HAUT COTE

POUR BAR-B-Q

LB **79¢**

BLADE STEAKS
FOR B-B-Q

JAMBON PINIC

LB **71¢**

PINIC HAM

COTELETTES DE PORC

LB **168**

PORK CHOPS

HEURES D'AFFAIRES

POUR COTEAU-DU-LAC

LUNDI au MERCREDI

9 AM à 6 PM

JEUDI et VENDREDI

9 AM à 9 PM

SAMEDI 9 AM à 5 PM

POUR VOTRE CONGELATEUR

DEMI BOEUF SIDE OF BEEF LB **85¢**

DERRIERE DE BOEUF HIND OF BEEF LB **1.05**

DEVANT DE BOEUF FRONT OF BEEF LB **65¢**

COUPE ET ENVELOPPE PRET POUR VOTRE CONGELATEUR

CUT & WRAPPED READY FOR FREEZER

BOUDIN FRAIS

LB **55¢**

FRESH
BLOOD PUDDING

SAUCISSES FUMÉES

EN 3 LBS PKG. **65¢**
LB

WIENERS

SALAMI AU BOEUF

LB **1.39**

BEEFSALAMI

FILET DE MORUE

LB **1.22**

COD FILET

BOLOGNE

LB **59¢**

BOLOGNA

DÉCÈS

LEGER
A Valleyfield, le 6 juin, à l'âge de 83 ans, est décédé M. André Léger, époux d'Eugénie Leduc, demeurant au 18 Fabrique à Valleyfield. Les funérailles auront lieu demain, le 9 juin. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à la Cathédrale où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation à Valleyfield.

heures. Inhumation à Valleyfield.
BOUGIE
A Valleyfield, le 2 juin, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Narcisse Bougie, célibataire, fils de feu Tréfilé Bougie et de feu Rosalba Lecompte, demeurant au 6 McBean à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 4 juin dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à Valleyfield.

MEUNIER
A St-Chrysostome, le 6 juin, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme veuve Joseph Meunier, née Marie-Rose Rose, demeurant au 41 St-Antoine à St-Chrysostome. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, le 8 juin. Le convoi funèbre est parti du salon Demers & Gibeau, de St-Chrysostome pour se rendre à l'église paroissiale de St-Chrysostome où le service fut célébré à 15.30 heures. Inhumation à St-Chrysostome.

PINSONNAULT
A Valleyfield, le 1er juin, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Arthur Pinsonnault, célibataire, fils de feu Frank Pinsonnault et de feu Laura Meloche, demeurant au 305 Danis à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 4 juin dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315 Danis, pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bellerive où le service fut célébré à 10

LEFEBVRE
A Valleyfield, le 3 juin, à l'âge de 31 ans, est décédée subitement Mme André Lefebvre, née Gisèle Deschamps, demeurant au 99-A Ewing à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 6 juin dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315 Danis, pour se rendre à l'église St-Joseph Artisan où le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à Valleyfield.

REMERCIEMENTS



M. Mme Théodore Doucet ainsi que leurs enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur fils, M. Jacques Doucet, survenu le 5 avril dernier, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Cécile Jutras et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Fernand Jutras, survenu le 24 mars dernier, à l'âge de 49 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

SOREL
A Valleyfield, le 6 juin, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme veuve Dominique Sorel, née Marie-Antoinette Goyette, demeurant au 16 rue Ellice à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui le 8 juin. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à la Cathédrale où le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à Valleyfield.

REMERCIEMENTS



Mme Léopold Godin, née Alvéna Latour, et sa famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Léopold Godin, survenu le 2 janvier dernier, à l'âge de 61 ans, et il mois, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

La famille de Mme Jean-Luc Robert désire remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean-Luc Robert, survenu le 27 mai dernier, à l'âge de 57 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Salons Funéraires
315 rue Danis
145 rue St-Laurent
200 rue Champlain
ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
315 DANIS, VALLEYFIELD
Salons les plus modernes
TEL: 373-3511

**AMELIOREZ
VOTRE
APPARENCE**
*Pour la belle
saison*

**MAINTENANT
OUVERT
NOW OPEN**

**IMPROVE
YOUR
APPEARANCE**
*for Summer
Time*



HOMMES ET FEMMES

691-6112

MEN & WOMEN

Merci

Physiforme

Grâce à

Physiforme

**Nous nous sommes
retrouvés
en meilleure forme**

Pour aussi peu qu'un dollar par semaine

Physiforme

met à votre disposition des équipements
nouveaux et ingénieux.

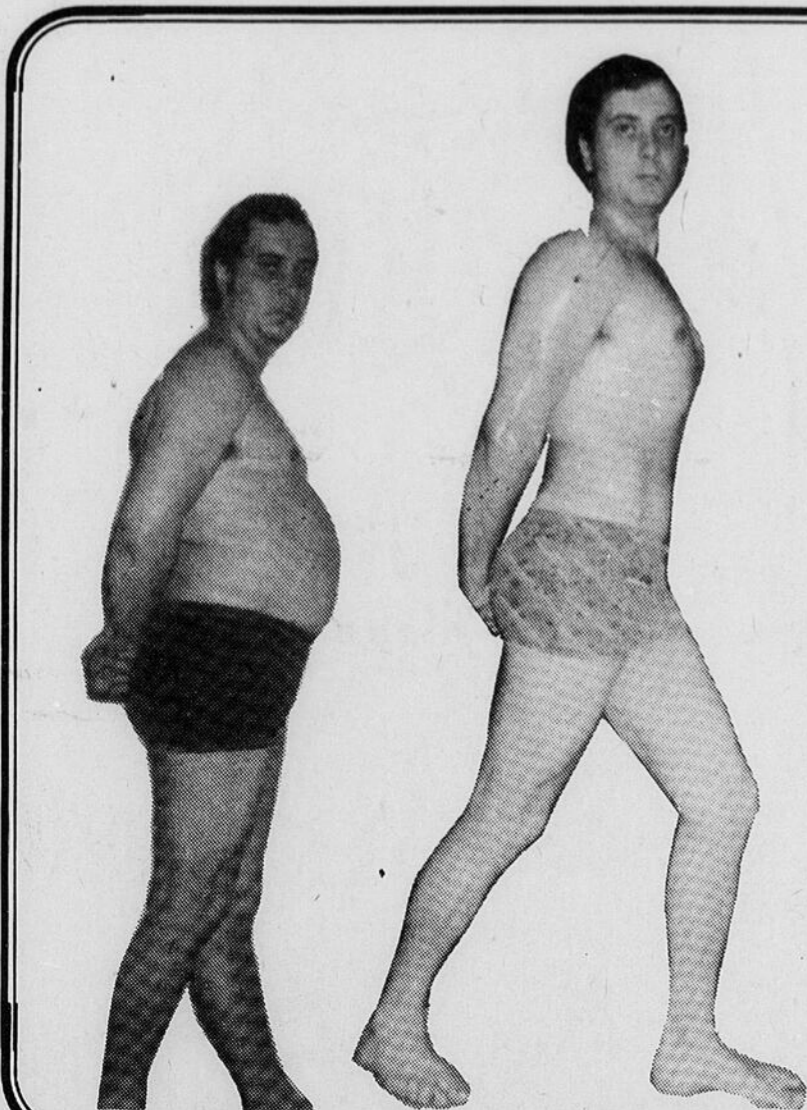
• ces cours de culture physique à résultats
sensationnels

• le tout pour amincir le contour,
pour développer et relaxer

Thanks to

Physiforme

I am in Better Shape Now.



SPECIAL

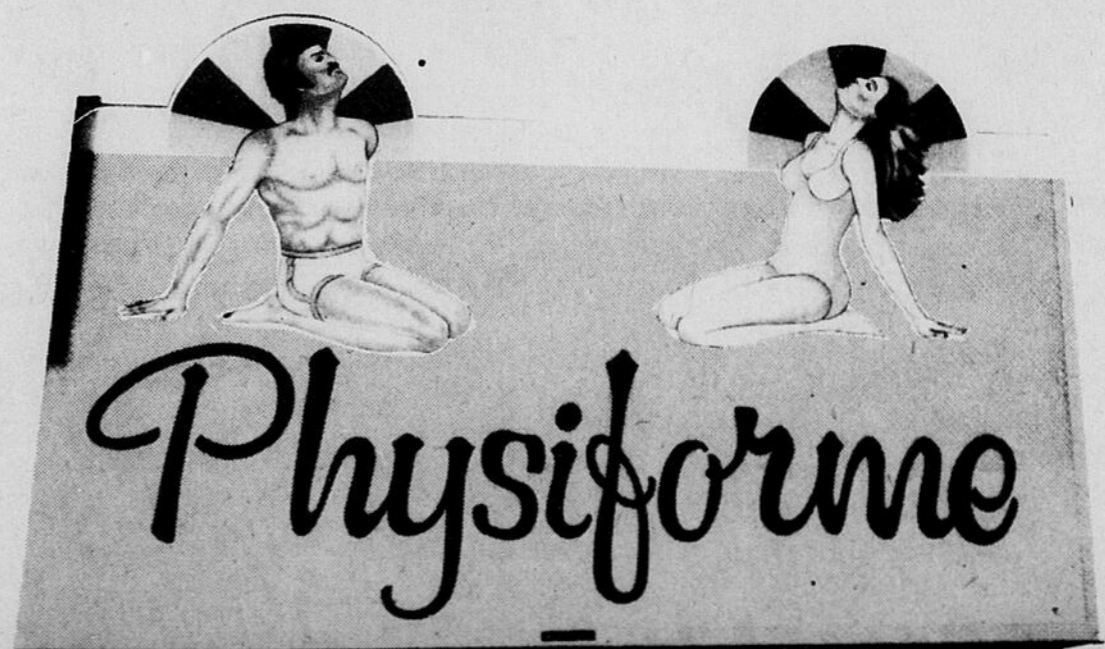
1.00

PAR

SEMAINE

ON A
PROGRAM
BASIS

POUR UN COURS
CONÇU POUR VOUS



**CHATEAUGUAY
PLACE VALENCIA 691-6112**

LONGUEUIL:
1216 Chemin Chambly
651-8110

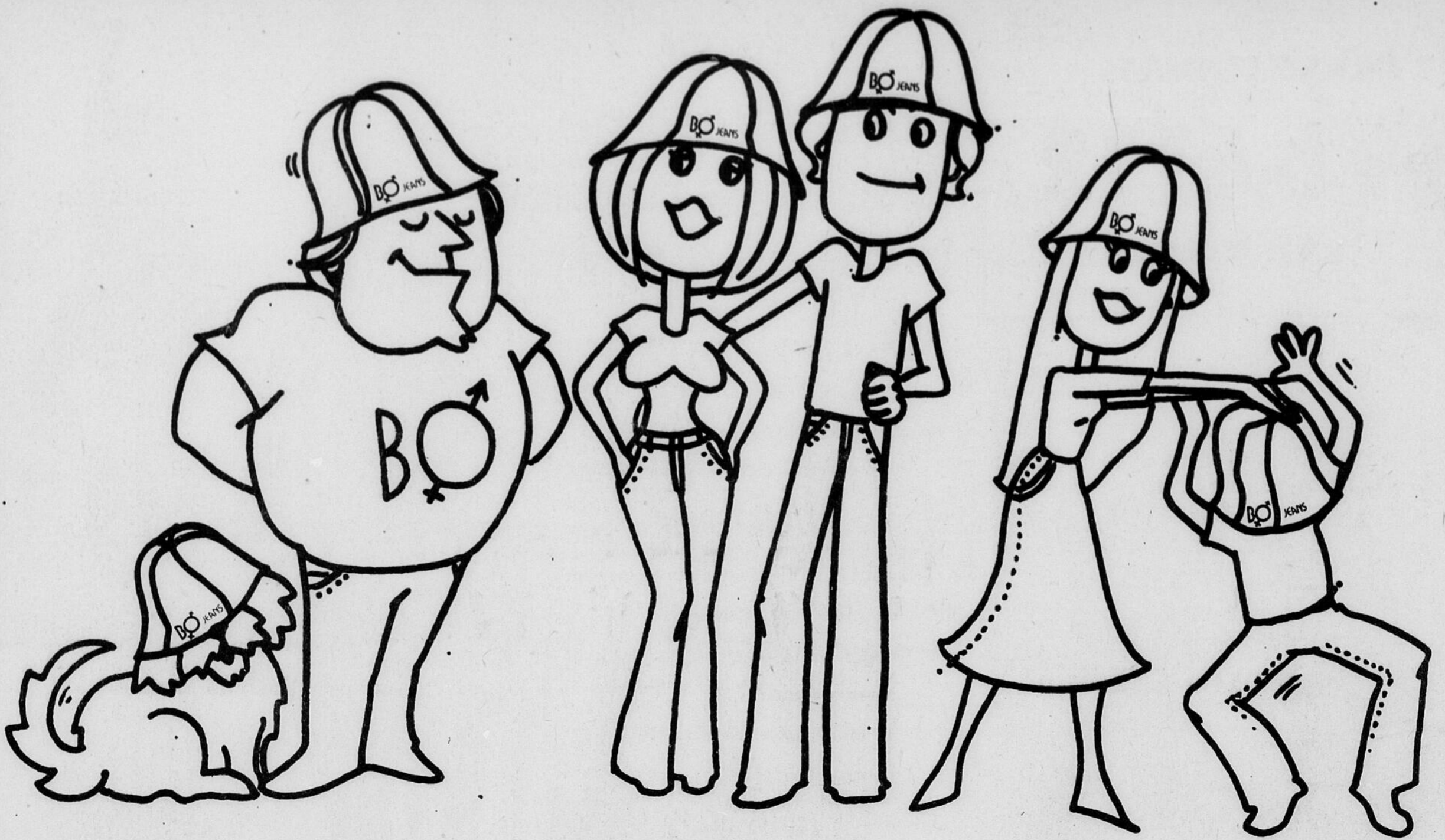
MONTREAL:
6899 Plaza St-Hubert
276-3679

LANGELIER:
7373 Boul. Langelier
253-1323

POINTE aux TREMBLES:
12675 Sherbrooke
642-3540

REPENTIGNY:
Centre d'achats
Galerie du Nord

GRATUIT UN BO CHAPEAU



**OBTENEZ UN
CHAPEAU GRATUIT**

AVEC TOUT ACHAT
DE \$30.00 ET PLUS
SUR MARCHANDISES
A PRIX REGULIER

PLAN DE MISE-DE-COTE

Lois

P.Q.

BIG
BLUE

HOWICK

SCRUBBIES

Wrangler

LIBERTÉ

Levi's

QUE
JEANS

T
JEANS

BO

JUST
JEAN'S

JEANS
SANTANA

LoveJeans

PAG

master charge
CHARGEEX

LEE · GWG · culottier

BO JEANS

35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
371-7372

245 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
691-7091